

Guagliù, io so' Ferdinando!

A TRATTURIA DO SOLE

GUAGLIU, IO SO FERDINANDO!

COMMEDIA IN TRE ATTI

DI

AURELIO UNGARO

PERSONAGGI:

RAFFAELE CARDELLA - barbiere

CONCETTA - moglie di Raffaele Cardella

CARMELINA - figlia di Concetta e Raffaele

FERDINANDO - re Ferdinando II di Borbone

FILIPPO de TORRACA - barone decaduto amico di Raffaele

CARLO de TORRACA - figlio di Filippo

FILOMENA GARGIULO - sarta amica dei Cardella che abita di sopra

CAROLINA ASSANTE - modella per pittori

CARDINALE de MARTINIS - cardinale de Martinis

CASIMIRO VASEMO - segretario del Cardinale de Martinis

GUARDIA

SOGGETTO E SCENEGGIATURA

AURELIO UNGARO

MUSICA

GIULIO IERVOLINO

PRIMO ATTO

La scena una camera da pranzo arrangiata. Sul fondo, alla sinistra, una vetrata sulla quale si legge la scritta barberia al contrario. Alla destra una apertura che dà su di un corridoio il quale, porta in altre camere e al portoncino della casa. Sulla laterale destra una porta, in prima tra la porta e l'apertura una tavola con un vassoio con della frutta e una caffettiera napoletana con delle tazze e una brocca con dell'acqua e dei bicchieri, tra l'apertura e la vetrata un mobile del tipo cassapanca. Sulla laterale sinistra, in fondo uno specchio e sotto di esso una mensoletta con gli attrezzi da barbiere, davanti una poltroncina da barbiere, in prima una porta. I mobili sono tutti abbastanza vecchi.

Scena Prima (Raffaele poi Concetta)

RAFFAELE -(dispone gli attrezzi togliendoli da una borsa)
Cunc(pausa) Cunc, pronto o latte? (si stiracchia) O ssaje
ca si nun faccio colazione, a matina nun me sceto

CONCETTA - (entrando dal corridoio) Ecco qua! Il signore servito
(poggia la ciotola sulla tavola)

RAFFAELE -(massaggiandosi lo stomaco) (Chillo purpo dajere mhadde
essere rimasto ncoppo stommaco) Che se mangia oggi?

CONCETTA - Purpe a nazalata.

RAFFAELE - Nata vota?

CONCETTA - Ehpecch quante laje mangiato?

RAFFAELE - Ajere

CONCETTA - Ajere o facette co sugo!

RAFFAELE - Sempe purpo era!

CONCETTA - Vulisse nu poco e caviale e champagne?

RAFFAELE - Eh

CONCETTA - Ma famme o piacere! Raf siente, m finisco prima di pulire

poi me preparo e vaco a dd cummara o paese, ha ditto ca me v, nun saccio pe qua raggione

RAFFAELE - E quanne tuorne?

CONCETTA - Spero ambressa, nun saccio che mhadde fa ved

RAFFAELE - Eh, Perzechella dorme ancora? (siede e beve il latte)

CONCETTA - Sissignore. E meglio che dorme.

RAFFAELE - Je vulesse sap pecch ce llhaje tanto cu chella creatura?

CONCETTA - Creatura? Seh, criratelle tu

RAFFAELE - Neh, ma cha fatto?

CONCETTA - Chella, d troppa cunferenzia a ttutte quante

RAFFAELE - Conferenzabon giorno, bbona sera e passa, mha chiamme cunferenzia?

CONCETTA - Ehconferenzia! Ajere a ncucciaje a pparl cu nu giuvinotto fore o vico, essa a comme me vedette, facette finta e lle d ninformazzione: No, vico Tre stelle st cch nnante, a chella parte. Se crede ca nun o saccie chera o posto add se s ddate lappuntamento

RAFFAELE - Ma quale appuntamentonun puteva essere quaccheduno ca veramente voleva sap na strada?

CONCETTA - E proprio a essa ciaveva addimann?

RAFFAELE - Uh, Ggiesuno v ninformazzione hadda dicere: Scusate voi siete la figlia di donna Concetta? Pecch se lo siete non ve la chiedo vaco da un altro!

CONCETTA - Se, pazzie ma una ragazza prebbene nun d conferenze, nun ho ff!

RAFFAELE - Ma famme o piacereche nne saje tu?

CONCETTA - O saccio, o saccio.

RAFFAELE - Ma che sajeo saccie io, o saccio!

CONCETTA - Ehe comme o saje?

RAFFAELE - (imbarazzato) Ehme lha ditte Filippos o barone Filippo,
e isso ho ssape!

CONCETTA - S o barone Filippo?!Emb, chillo a mme nun me maje piaciuto, e saje che te dicoferniscela do sta sempe arrete casin tarape a capa!

RAFFAELE - Uh, quanto si petulante

CONCETTA - Petulante?lassa che te ncoccio nata vota a pparl e femmene cu isso e po vide!

RAFFAELE - E femmene? Qua femmene?

CONCETTA - E chelli tracene ca cunosce isso e che te v fa conoscere pure a tte

RAFFAELE - Uhe traceneguardate. Chillo nu nobile, cunosce e tracene?

CONCETTA - O nobile. Chillu schiantate ca sha magnato tutt e propriet, jucanne e appriesso e femmenema saje che te dico? Nunn o voglio cchi ved, nun mo fa truv cc, ca succede o pata pate llacqua!

Scena Seconda (Filippo e detti)

FILIPPO - (entrando) E permesso?

RAFFAELE - (O bb lloco lacqua!)

CONCETTA - Ahsiete voi?

FILIPPO - Servo vostro Donna Conc

RAFFAELE - (Cunc, nun accumminci) Uh bar, bbongiornoproprio preciso

FILIPPO - Ma pecch, tenevamo appuntamento?

RAFFAELE - No, ma quando si dice a combinazione

FILIPPO - A combinazione?E de che?

CONCE - Nuje proprio m stavamo parlando di voi.

FILIPPO - Uhovero? E spero bene?

CONCETTA - Uhaite voglia! (ironica)

RAFFAELE - No,cos. Si parlava di amicima vath purtate o parapioggia?

FILIPPO - O parapioggia?Sta chistu sole

RAFFAELE - Sembrama minaccia temporale(bar, o pata pate llacqua!)

FILIPPO - Te fa male quacche callo?Stammo a fine e giugno!

RAFFAELE - Appuntoe temporale s cchi ppericolosi

CONCETTA - Sentite bar

RAFFAELE - (Mo vene a chiovare oh!)

CONCETTA - Voi a mio marito llavita lass st!

FILIPPO - Io?E chi o st facenno niente

CONCETTA - Voi mi aveto capitamo vaco e pressa e nun putimmo parl,
ma tengo da chiarire alcune cose

FILIPPO - Da chiarire?E a che riguardo?

CONCETTA - Ve lho detto, m vaco e pressa, a prossima vota
parlammo, e soprattutto e chelli tracene che va facite
vuiestateve bbuono. (via pel corridoio)

Scena Terza (Filippo, Raffaele poi Perzechella)

FILIPPO - E tracene?qua tracene

RAFFAELE - Nun ce facite caso, sape che a vuje ve piace e gh a pesca

FILIPPO - Se per questo vado pure a caccia, pecche, ha ditto e tracene e no, che saccio, e beccaccie?E che ccentra, po, ca thaggia lass st?

RAFFAELE - E forse se crede ca me vulite purt a pesca cu vuje, sape ca nun saccio nat, e se mette appauravhaggio ditto, nun a dte retta.

FILIPPO - Mahsentiremo

CARMELINA- (entrando in vestaglia si accorgendosi di Filippo e cerca di coprirsi) Uhscusate...

FILIPPO - S pperdonataperzech

RAFFAELE -Chillo te po essere pate

FILIPPO -Nun esaggeramme, pate m, al massimozo lasco v! Figurate ca quanno nasciste, tanto d felicit arrevutajeme o quartiere, e po ce jetteme a mbriaca a dd Pascalone o canteniero

CARMELINA-E bravea mbriac.

RAFFAELE -Bar, che ghiate dicennea mbriac m, ce bevettermo quacche cosa, pe festeggi

FILIPPO -Quacche cosa?Nunn eramo cchi capace e truv a via da casa

CARMELINA-Asciuttasteve a cantina?

RAFFAELE -Nun esaggerate m, chell a guagliona chiss che se crede?

FILIPPO -Esagger? Carritirajeme a matina appriesso. Eh.. che bei tempi!Pure si gi nun tenevo cchi na lira, nun me ne mpurtava, ero giovane

CARMELINA-Giovane?

FILIPPO -Perzech tavissa credere ca so nato accus?

RAFFAELE -Nenn che vaie dicennoo barone Filippo era giovanee incosciente.

FILIPPO -Forzeper me s divertito assaje.

RAFFAELE -E m?

FILIPPO -E m c stanno e figliea proposito, avisse visto a Carluccio?

CARMELINA-Aspettate, m vo cerco(guardando sotto il tavolo)

RAFFAELE -(Llha pigliato pe cacciuttiello)No, pecch?Aveva ven cc?

FILIPPO -Quanne so scise se stev ancora priparanno. Io me so avviato e laggie dato appuntamento a sala toja

RAFFAELE -E cc nun s visto

FILIPPO -Va bbu, io mo vaco, tengo da f nu servizio, subbeto torno. Arrassusia avesse da pass pe cc, ncio dice. Vuol dire ca ce vedimme doppo. (esce)

RAFFAELE -Va bbuone

Scena Quarta (Perzechella, Raffaele poi Concetta)

CARMELINA-Se vede ca nu signore, ma nu poco strano. Mo vaco pure io v, me vaco a vestre.

RAFFAELE -Add vaje?

CARMELINA-Debbo andare a ff ddoje compere. Permettete

RAFFAELE -Va, vio m priparo e fierre

CONCETTA -(Entrando dalla comune) Allora io vadose n ghiuto o bellommo?

RAFFAELE -Cunca parte ca Filippo namico, pure nu cliente, tu che vu fa? Me vu fa perdere e clienti?

CONCETTA -Cliente?ma si nun tha maje pavate?!

RAFFAELE -E che centratu o ssaje ca chillo nun so ttene

CONCETTA -Ma famme o piacere, pe chille dduje aucelluzze e chellu poco e pesce ca te d na vota ogni tanto?!

RAFFAELE -Per te mangie e dduje aucelluzze e o ppoco e pesce?

CONCETTA -V bbu, mo non ne voglio parl, si no se fa tarde, io vado(esce)

RAFFAELE -E v, vje haggio passato nu guaio, lavevo da sap chera accuss preputentee chi se spusava, si nun fosse pe chellanema e Ddio ca me cunzola

Scena Quinta (Raffaele e Ferdinando)

FERDINANDO-(Entrando dalla vetrata) Siete voi Don Rafele o bbarbiere?

RAFFAELE -Dipende

FERDINANDO- A che cosa?

RAFFAELE - Da chi lo vuole sapere

FERDINANDO - Io

RAFFAELE - E voi chi siete?

FERDINANDO- Scusate ma site vuje o no?

RAFFAELE - Forsema vuje chi site?

FERDINANDO- Ero venuto a me fa a bbarba

RAFFAELE - E nun o putiveve dicere primma?V appriparo subito! Accomodateve cc.

FERDINANDO- Voi siete sposato e avete pure una figlia nun ov??

RAFFAELE - Ne ma a vvuje che ve ne mporta?

FERDINANDO- Giusto!No io dicevo cos, per fare quattro chiacchiere

RAFFAELE - E vulisseve fa quattro chiacchiere cu e fatte mieje?!

FERDINANDO- Eh!Come siete permaloso.

RAFFAELE - Permaloso io?! Neh scusate, vhaggie cercato vuje chi site, e non mi avete risposto, se je ve cercasso: Che facite? A d venite? Add jate?

FERDINANDO- Eh, ehchianu chianosi n nun ve pozzo risponnere

RAFFAELE - Me vulite risponnere?(meravigliato)

FERDINANDO- Certo, e pecch no?!

RAFFAELE - Ma a me non me ne interessa.

FERDINANDO- Non vinteressano e fatte mieje?

RAFFAELE - No, nun minteressa.

FERDINANDO- Ma vuje site sicuro ca facite o bbarbiere?

RAFFAELE - Ma pecch scusate, e barbiere se fanno e fatte e llate?

FERDINANDO- Non solo, ma e ccontano pure.

RAFFAELE - E a me invece nun me mporta proprio e niente.

FERDINANDO- E io ve dico o stesso

RAFFAELE - (al proscenio) Ma chi me lha mannato a chisto stammatina?

FERDINANDO- Mi chiamo Ferdinando

RAFFAELE - Complimenti, bel nome. (con fare disinteressato)

FERDINANDO- Nun ve dice niente stu nomme?

RAFFAELE - Dovrebbe?

FERDINANDO- Quanta ggente cunuscite cu stu nomme?

RAFFAELE - Ma che stamme a scola?.E adesso nun me vene

FERDINANDO- Pensateci bene

RAFFAELE - Ma n turtura! Uffdunque vedimme(pensando) ce st:o
casadduoglio o puntone, o marito e Nannina e rimpetto, o
figlio e Capasanta o sicondo piano

FERDINANDO- Eh!tutta sta ggentee tutte cc? E chesto, che marinaMa
io dicevo qualcuno pi in alto?

RAFFAELE - Pi in alto pi in alto, no, o terzo e quarte piano nun se
chiama nisciuno accuss!

FERDINANDO- Ma quale terzo e quarto piano, io dicevo molto pi in
alto

RAFFAELE - Ma pi in alto add? Ncoppe o terrazzo non ci abita
nessuno, ce jamme a stennere e panne.

FERDINANDO- (capacitatosi sorride) Allora, proprio nun ve ne vene?

RAFFAELE - Nopropro nun ne saccie(ricordandosi) ahhas, po ce st

FERDINANDO- (illuminandosi) Finalmente c arrivato

RAFFAELE - O frato e Nicola o pustiere, sempe dintu vico.

FERDINANDO- (scocciato) Ma faciteme o piacere(facendo il gesto
con la mano di mandata a quel paese) E nun ne cunuscite
nisciuno ca cumanna

RAFFAELE - Ma comme, o sapite pure vuje cabbuscano de mugliere?

FERDINANDO- Comme abbuscano de mugliere?

RAFFAELE - Sissignore! Tutte e Ferdinando ca cunosco, abbuscano de
mugliere. Sarr na cosa do nome

FERDINANDO- Ma che state dicennoe lui?

RAFFAELE - Lui chi?

FERDINANDO- Issoisso!

RAFFAELE - Neh scusate, ma isso chi?

FERDINANDO- Isso! Chillo ca cumanna.

RAFFAELE - Non lo conosco(sovvenendo) Ahma vuje forze parlate

FERDINANDO- Do?

RAFFAELE - Do Rr

FERDINANDO- Alla buonora!

RAFFAELE - E pe forza nun me venevalo nun o canosco.

FERDINANDO- Allora, nunn o sapite?

RAFFAELE - Aggi abbusc?

FERDINANDO-(sorridendo) No, nocomunque, io dico che voi lo conoscerete.

RAFFAELE - E voi che ne sapete?

FERDINANDO- (che nel frattempo si alzato e sta indossando la giacca per andare, si ferma sotto la porta) Ah, gi! Non vi ho detto io chi s, per veco ca a cosa mo vaccumencia a piacsappiate solo che st in buoni rapporti cu o Rr e gli parler di voi!

RAFFAELE - Vi ringrazioma non ne vedo motivo, aspettate vaco a pigli nu poco d acqua e colonia(esce dalla porta a sinistra)

Scena Sesta (Ferdinando e Carmelina)

CARMELINA - (uscendo dalla comune vestita da passeggio indossando un cappello) Pap, allora io esco(accorgendosi di Ferdinando, il quale balza in piedi appena la vede) Voi?Qui?

FERDINANDO- (Stringendogli le mani) Perdonatenon ho saputo resistere, ve vulevo vedprima di partire

CARMELINA - (spaventata) Si ce vede quaccheduno(pausa) partite?

FERDINANDO- Si il mese prossimo, andr in Sicilia per degli affari

CARMELINA - E quando tornate?

FERDINANDO- Spero il pi presto possibilevi penser ogni istante

CARMELINA - Calmatevise entra qualcuno

FERDINANDO- Star attentoe po che me mporta.io mi sono innamorato di voi!

CARMELINA - Me mporta a me per! Voi non conoscete mia madre

FERDINANDO- Le parler.

CARMELINA - Ve credite ca ve d o tempo? Chella primma varape a capa e po ve cerca che vulite?!

FERDINANDO- Addirittura

CARMELINA - Ve lho detto non la conoscetea me po me chiurresse dinto a nu cunvento.

FERDINANDO- E io me facesse monaco

CARMELINA - Nun pazziate,

FERDINANDO- Ma almeno diciteme se provate anche voi qualcosa per me?

CARMELINA - Certonon mi siete indifferenteMa m assettateve

FERDINANDO- (cerca di baciargli la mano) Oh..cara

Scena Settima (Raffaele e detti)

RAFFAELE - (Entrando) Ecco qu nu poco e colonia

CARMELINA - (vedendo il padre ha un sussulto e gli cade il fazzoletto)

FERDINANDO- (che prono nel tentativo di baciare le mani di Carmela

vede cadere il fazzoletto e lo raccoglie)

RAFFAELE - Avete perso qualche cosa?

FERDINANDO- Noalla signorina era caduto il fazzoletto(glie lo porge)

CARMELINA - Grazie tanto(tremante) Pap allora io vado(esce)

FERDINANDO- (che nel frattempo si era seduto, si rialza in tutta fretta si asciuga il viso) Finir il mio racconto la prossima voltaarriederci.

RAFFAELE - Aspettate a colonia

FERDINANDO- Nata vota

RAFFAELE - O grembiule

FERDINANDO- (che nel frattempo uscito se lo leva e glie lo tira colpendolo in viso)

RAFFAELE - No!chisto ppazzo! V che premurapareva muorzo a na tarantola! (ripensando)A cosa vaccumencia a piacfinir il mio racconto a prossima votaneh, ma chisto chi canchero ? Da add asciuto stu cristiano? Io nun voglio sap niente niente h capito, comme te laggia dicere?!

Scena Ottava (Raffaele, Filippo)

FILIPPO - (entrando, ascolta e dopo la prima sorpresa) Ma chi te v dicere niente!

RAFFAELE - (girandosi) Uhbar, site vuje?

FILIPPO - Sma nun tengo niente a te dicere

RAFFAELE - No, mata scus, nun laggio cu vuje. Trasite, assettateve, pigliateve nu poco e caf ancora caveru.

FILIPPO - (tenta di versarsi del caff ma non esce niente) Ma ch succieso?

RAFFAELE - Eh, si sapisseve barone mio, chiste s nnummere.

FILIPPO - (ma cc nun ce sta niente) Emb racconta, ca ce facimme e nummere.

RAFFAELE - E sarr evaporato, beviteve nu bicchiere dacqua, mangiateve na melaVenite accompagnateme dintò, ca ve conto

FILIPPO - Nun me va niente grazieJammucenne(escono dalla porta sulla destra)

Scena Nona (Filomena indi Carlo)

FILOMENA - (da sotto la vetrata) Cunccarmil(entra recando in mano un pantalone) Io nun veco a nisciuno a cusutura o cazione e Don Rafele caggio fatta, mo cho ppoie ncoppa sta seggia e casomaie doppe passo nata vota

CARLO - (entrando in fretta e furia) Buongiornoavete visto mio padre?

FILOMENA - No!Scusate me facisseve nu favore?

CARLO - Dite

FILOMENA - (approfittando) Chisto o cazione e Don Raffaelece lho cucitose vi trattenete ci o putite d? Doppo torno e nci spiego

CARLO - Date purestate senza pensiero!

FILOMENA - Grazie assaieallora io vado

CARLO - Andateandate pure, mho veco io!Va trova pap addo ghiuto?Io vaco e pressa, tengo naffare importante, lle vulevo chiedere nu poco e solde. (si ferma e si guarda il pantalone) E noadd vaco cu o cazione scusuto?(Guardando il pantalone sullo schienale della sedia)O cazione?V bu, je po ci o porto e lle spiego tutte cosemo miette cc! (si toglie il suo e indossa laltro e via.)

Scena Dieci (Filippo e Raffaele)

RAFFAELE - (Raffaele uscendo dalla stanza seguito da Filippo) Ma vuje capite che me succede a primma matina?.

FILIPPO - Certo nu fatte stranov trova chi era m chiste. (guarda l'orologio da taschino) E Carlo ancora nun se vedeisso j e ffemmene. Ma comme haggia fa?

RAFFAELE - Va trova e chi a pigliato?

FILIPPO - Un Don Giovanni! Quanno vede na femmena nun capisce niente cchi

RAFFAELE - Io pure tenevo namico chero stesso

FILIPPO - Nun pazzi Rafchillo peggio e me quannero ggiovane io per lo meno e mmaretate e lassavo st

RAFFAELE - Isso invece?

FILIPPO - Ma ch! Pure chelli spusate nun ce scappano. V trova qua vota e chesta; o vene invitato a quacche duello, o quaccuno o fa arrest.

RAFFAELE - Emb ma io o capisco ggiovane

FILIPPO - Qua giovane Raf pazzo! M per esempio, adda st appresso a quaccheduna do quartiere

RAFFAELE - E comme o ssapite?

FILIPPO - Pecch o veco e bazzic sempe a cc ttuorno.

RAFFAELE - (assumendo un'espressione indagatrice) Vuje dicite?

FILIPPO - E qualche giorno ca nun se move da zona comme o cane e caccia, ha nnasiat a quaglia e punta coda

RAFFAELE - (ridendo) Vostro Figlio tene a coda?Ma che d ccane?

FILIPPO - E un modo di dire

RAFFAELE - Ahme pensavo

FILIPPO - Come direa menato a rezza.

RAFFAELE - Mo a rezza mnehma o figlio vuoste v a caccia o a pesca?

FILIPPO - Tutte ddoje Raf, tutte ddojev a caccia e femmene e pesca guaje.

RAFFAELE - (sorpreso e sospettoso) M me s incuriosito o

FILIPPO - Si lavissa ved cu quaccuna canusciute, primma ca succede quacche cosa, mo faje assap?

RAFFAELE - Ce mancherebbefusseve o primmo.

FILIPPO - (sorridendo) Raf corna e capille crescono a mille (ride)

RAFFAELE - (serio e preoccupato) E che ce st a ridere?

FILIPPO - A te nun te f ridere? (continuando a ridere)

RAFFAELE - Quanno vulite sap, n!

FILIPPO - Uhche spasso.a me me fa ridere assaie(ridendo sempre di pi)

RAFFAELE - (Emb chisto me sposta a nervatura quanno fa accus! Io gi st preoccupato pe chelle ca ma ditto do figlio)

FILIPPO - (ridendo sempre) Raf, ma che d?Te veco preoccupato?

RAFFAELE - Bar, mo jatevenne! Si avessa turn muglierema nun voglio accumminci do capo

FILIPPO - (ancora ridendo esce) Vacovacoma a te proprio nun fa ridere?

RAFFAELE - Ma che cosa?

FILIPPO - Tutte marite do quartiere stanne cu tanta duocchie apierte

RAFFAELE - Bar faciteme o piacere!(chiude egli stesso la vetrata, buttando letteralmente fuori Filippo)E cos al caro Don

Carluccio.nun ci abbastanza e zetelle, corre pure arreto e mmaretate. Ehe cc putesse fa pranzo e cena; ce stanno tutte ddoje, na zitella e na mmaretata(soffermandosi) ma che vaco penzanne?!(ripensando ancora guarda orologio) Ne ma chesta add e ghiuta?S passate ddoje ore, e ancora nun se vedeE ncaro barone Filippo,cc se rompe lamicizia!(riflettendo) Ma nun po esserecu tanta femmeneNo stu sgarro a me nun mo facesse maje(riguarda orologio) E bb si vene?!

Scena Undici (Carolina e Raffaele)

CAROLINA - (entrando come una furia) E permessoscusatennon mi dite nientema cera un tipo losco che mi stava seguendo e mi sono spaventata

RAFFAELE - (impacciato) Comme?nun aggio capito

CAROLINA - Ero seguita da uno che teneva na brutta faccia

RAFFAELE - Ehsignorina mia, si tutte chille ca camminano pe Napule se guardassero arreto, io tenesse a puteca chiena e gente.

CAROLINA - Non mi dite nientema chillo a tentato pure e me mettere e mmane ncuollo

RAFFAELE - Addirittura

CAROLINA - Comme nguardate cc(gli mostra un lembo del vestito strappato alle gambe)

RAFFAELE - Signurcopritevi per favoreche me facite ved?!

CAROLINA - Si nunnaro lesta chestora stavoin biancheria intimaMadonna e che scuorno!Mha stracciato tutte cosepure la sottoveste.

RAFFAELE - Capisco benissimo, ma cara signorina vuje cc non potete rimanere, si o vvene a sap muglierema, chiss che se po credere

CAROLINA - E avreste il coraggio di buttarmi fuori cu chillu maniaco che ggira?

RAFFAELE - (guardandola bene) Signorina mia, si fosse pe me vadottassema mia moglie

CAROLINA - E che sarr majeci spiegammo

RAFFAELE - Nun sia maje! A manca cosa se p credere ca e vestiti ve laggie stracciate io

CAROLINA - Siete cos focoso

RAFFAELE - Qu fucusoje lunica cosa che saccio stracci s e cazune(vede il pantalone sulla sedia e lo prende) Vedite ccme lavr purtate a sarta ci o dette pe mo fa cosere(cade il biglietto)

CAROLINA - (lo raccoglie e lo legge) Mi impossibile dimenticare il vostro ardore, vi aspetto ancora al solito posto la vostra Cocotte preferita. Salute!

RAFFAELE - Ma che d stu coso?

CAROLINA - Fate finta di non saperlo?E uscita da una tasca del vostro pantalone

RAFFAELE - O cazione?(guardando il pantalone, lo gira e lo rigira) Ma chisto.chisto nun o cazione mio

CAROLINA - No, o mio

RAFFAELE - (va trova ch succiso) vo ggiuro signurchisto nun o cazione mio.

CAROLINA - Certo o mio nun siamo in casa vostrae po a mesolo, non vorrei essere caduta dalla padella nella brace.

RAFFAELE - Qu padella e qu bracesignur nun pazziammechella si o sape muglierema ce manna o spitale a tutte dduie.

CAROLINA - E io che centroIo mi sono rifugiata qua dentro, per sfuggire alle grinfie di un maniacoma a quanto pare

RAFFAELE - A quanto pare che cosa?Comme ve laggia dicere ca stu cazione nun o mio!

CAROLINA - Vostra moglie giovane?piacente?

RAFFAELE - E che centra?

CAROLINA - Avete figli maschi?

RAFFAELE - No.

CAROLINA - Se dite il vero, io mi preoccupereiSi o cazione nun o vuosto, figli maschi non ne avete.come si dice, due pi duefa quattro.

RAFFAELE - (Cocotta, il diminutivo e Cuncetta allora!) Ma qua ddoje, tre e quattemo ve mettite pure vuje?

CAROLINA - Perch gi qualcuno

RAFFAELE - S fatti mieiSignur, mo ve ne dovete andare!

CAROLINA - Cos?(mostra il vestito strappato dal quale si vedono le gambe)

RAFFAELE - Eh dalle, de vi ho pregatocoprivi.

CAROLINA - Ma io me metto scuorno e j cammenanno cosalmeno datemi ago e filo.

RAFFAELE - Non lo usiamo.

CAROLINA - O bellae comme cucite e strappe?

RAFFAELE - So vede Filomena, a sartasta o piano e coppo.

CAROLINA - Vi pregochiamatela.

RAFFAELE - O Santav bbaspettatemi qua, mo vedo quello che si pu

fare

CAROLINA - Graziegrazie mille.

RAFFAELE - (Ma che sto facenne? Chella si vede a chesta o dice a muglierema e facimme a tragedia Greca!) Facimme na cosa, ci ho pensato sopra(tanto muglierema primma e doje-tre ore nun torna) entrate in quella stanza e levatevi il vestito

CAROLINA - Lo sapevo! Siete un maniaco anche voi

RAFFAELE - Signur ma che dicite?

CAROLINA - Io levarmi il vestito in vostra presenzagiammai!

RAFFAELE - Ma che avete capito?E per portarlo dalla sartadatemelo e chiudetevi dentro

CAROLINA - Uhscusate, avevo frainteso

RAFFAELE - (Ma vedite che se passa)

CAROLINA - In questa stanza avete detto?(apre la porta della camera sulla destra, e vi entra)

RAFFAELE - Sissignora, in quella stanza, ma facite ampresa

CAROLINA - (dopo poco gli porge il vestito dalla porta semiaperta)
Ecco quami raccomando, ditegli di fare un bel servizio.

RAFFAELE - Si me vedesse muglierema, o servizio mo facesse a me che servizio! (prende il vestito e scappa dalla comune)

Scena Dodici (Cardinale, Prelato, Carolina)

CARDINALE - (entrando dalla vetrata allarga le braccia in segno di saluto e colpisce il prelato sul volto) Sia lodato Gema qu non c nessuno

PRELATO - (mettendosi le mani sul volto per coprirsi) No, mi pare pare proprio di nomo combina sempe sa! (prende un

fazzoletto sporco di sangue e si pulisce)

CARDINALE - (fa un giro per la stanza) Nomi pare proprio di no

CAROLINA - (uscendo dalla stanza in sottoveste, simbatte nel Cardinale e gli si trova tra le braccia) Uhscusate, non vi avevo visto

PRELATO - O Signore(fa il segno della croce e si gira)

CARDINALE - (fissandola) Cosa da nullama vi pare

CAROLINA - Perdonate il mio abbigliamento

CARDINALE - Per caritsiete in casa vostra

CAROLINA - Ma, veramente

CARDINALE - Non aggiungete nulla, vi pregoperdonate voi lintrusione.

CAROLINA - Allora io andrei

PRELATO - Vada, vada.

CARDINALE - Se proprio dovete

CAROLINA - Vado! (rientra nella stanza)

PRELATO - O Signorema voi avete visto?

CARDINALE - Mica sono cieco

PRELATO - E non dite niente?

CARDINALE - Cosa posso dire, la signora in casa sua, non si aspettava di trovarci qua.

PRELATO - Non c pi pudorefortuna che ha trovato noi! Perch noi e come se fossimo dei medici, solo curiamo spirito

CARDINALE - La signora lavrei curata volentieri

PRELATO - Sua Eminenza, cosa dite?

CARDINALE - Nello spirito Casmiro, nello spirito. Si vedeva che ha uno spirito dacurare. Ma cosa vuoi capire tu

PRELATO - Ah, volevo ben dire. Ma Eminenza, adesso che facciamo?

CARDINALE - (sposta una sedia dal tavolo e siede) Aspettiamo Casimiro, aspettiamo

PRELATO - Ci sar molto daspettare?

CARDINALE - Siedi, non lo so quanto dovremo aspettare, ma aspetteremo

Scena Tredici (Raffaele, Cardinale e Prelato)

RAFFAELE - (si avvede dei due e gioca di attacco) Cercavate di me?Scusate se vi ho fatto aspettare, mapazientate solo un altro poco(va nella camera dove c Carolina)

CARDINALE - (che si era alzato per salutare, rimane con la mano in aria, poi si risiede) Aspetteremo, caro Casimirosono ordini partiti dallalto!Ehla politica.

PRELATO - (bacia la mano al cardinale) Fino a che punto centra la politica?

CARDINALE - Allora proprio non capisci?Sua Maest stato per caso visto dialogare, se cosi si pu dire, con la signorina, figlia di questo tale Raffaele, il fatto stato riferito a chi di dovere che ne ha subito informato il papa, il quale a sua volta ne ha informato la Regina vedova di Sardegna, Maria Teresa, che daccordo con Sua Santit, ha escogitato il piano che noi dovremo mettere in atto

Scena Quattordici (Cardinale e Prelato, con voci fuori campoindi Raffaele)

CAROLINA - (dalla stanza) (Che ha detto la sarta?)

RAFFAELE - Che se volete un servizio fatto bene, non dovete andare di fretta.

CAROLINA - Io non vado di fretta, voi piuttosto sbrigatevi.

RAFFAELE - Calma, pare facile, ma comme faccio a tras e asc

CARDINALE - (che nel frattempo sente le voci provenire dalla camera zittisce per ascoltare, durante il discorso il prelato far ripetuti segni della croce, mentre il Cardinale drizzer le orecchie per sentire meglio, il tutto con lazzi a soggetto)

CAROLINA - Si ma io e voi non possiamo stare qua dentro cosinventatevi qualcosa di nuovo

PRELATO - Che viziosa(fa il segno della croce)

RAFFAELE - E na parolaLe ho gi pensate tutte

CAROLINA - Forse ho trovatoadesso mi alzo(pausa)

RAFFAELE - A cheste nun cavevo pensato

CAROLINA - (sorride) Ih, ihAhimi fate male spostate il piede

RAFFAELE - Cerco scusanon volevo lo levo subito

CAROLINA - Ahcos va meglioper, quanto pesate.

RAFFAELE - Sono un falso magro

CAROLINA - Guardate che mi avete combinato

RAFFAELE - Ahimhhhquesto tacco e troppe appuntito

CAROLINA - Scusate, ho perso lequilibrio

RAFFAELE - Aheguardate qua, guardate comme s gunfiato

CAROLINA - Ci vorrebbe un impacco dacqua fredda

RAFFAELE - E a dd a piglio mo stacqua fredda.

CAROLINA - E allora non rimane che massaggiarlo un poco

RAFFAELE - Un poco(pausa) ahe, e quanne se sgonfia?

CAROLINA - Aspettatenon ho finito

RAFFAELE - Va bbu, lassate st, mo vaco a du Filomena, aggia fa fern a
essa, si no se fa tarde.

CAROLINA - Allora avete capito come fare?

RAFFAELE - Certo, mo ce provo(esce trafelato quasi correndo dalla
stanza e zoppicando) Ohscusate, ancora pochi minuti? Vi
prego accomodatevi

CARDINALE - Siamo gi accomodati

RAFFAELE - E allora scomodatevi(zoppicando va verso la porta)
pigliateve quacche cosa, insomma facite chello ca vulite, io
mo subbeto vengo, nu minuto(esce)

Scena Quindici (Cardinale e Prelato)

CARDINALE - (segue insieme al prelato, con lo sguardo Raffaele, indi
il prelato si gira e guarda il cardinale che tra lazzi a
soggetto) Questo, non un uomo una belva!

PRELATO - (ennesimo segno della croce) OhSignorema dove siamo
capitati?Eminenza, siamo ancora in tempo per andarcene.

CARDINALE - Non possiamo Casimiro, non possiamo. Tutto questo
per, mi rende meno ingrato il compito che mi aspetta.

PRELATO - In che modo?

CARDINALE - Behnoi che dobbiamo fare?Allontanare questa ragazza
dal R, se necessario anche con la forza, insieme alla
famiglia. Quindi dopo quanto visto e sentito, come uomo,
provo un p diinvidia, ma come Cardinale in missione e
uomo di chiesa, non avr rimorsi.

Scena Sedici (Filippo e detti, poi Raffaele indi voci fuori campo)

FILIPPO - (entrando) Rafah(con dire sorpreso) Il cardinale de Martinis?!

CARDINALE - (altrettanto sorpreso) Barone Filippo de Torraca

FILIPPO - Voi qui?

CARDINALE - A quanto pare, la belva non sola

FILIPPO - La belva?qu belva?

PRELATO - (vi conoscete?)

CARDINALE - Eh

FILIPPO - Come mai da queste parti?

CARDINALE - Cercavo di un barbiere

FILIPPO - A palazzo gi llavite tagliate a capa a tutti quanti?

CARDINALE - Non dite sciocchezze

FILIPPO - Embe allora?

CARDINALE - Ho sentito parlare di questo Don Raffaele, e vulevo pruv.

FILIPPO - Rafele, ma chi Figaro!

PRELATO - Comunque sono fatti che a voi non interessano

FILIPPO - Vi siete portato i rinforzi?(ironico)

CARDINALE - Ma cosa dite

FILIPPO - Quindi, ci deve essere un motivo se voi state qua?!

CARDINALE - Nun o date aretta...nessun motivo principale.(guardando male il prelato)

FILIPPO - Vi conosco troppo bene per non sapere che se siete qua, non per vostra iniziativa.

CARDINALE - Ma voi piuttosto come mai siete cos in confidenza con un barbiere?

FILIPPO - In confidenza?

CARDINALE - Vi ho sentito quando siete entrato Avete ditto: Raf. Solo uno in confidenza chiama una persona in tal modo.

FILIPPO - Sempre molto osservatore eh? Non siete per niente cambiato.

CARDINALE - Si fa quel che si pu.

FILIPPO - A dire il vero, dopo le mie diciamo fortune

CARDINALE - Diciamo

FILIPPO - Ho dovuto abbandonare ogni tipo di sfarzo, cos mi ritrovai senza una casa, senza una lira e con pochi amici, e manco a farlo apposta, erano tutti popolari

CARDINALE - Beh daltronde voi sposaste una di loro. (con ironia per ferire)

FILIPPO - Se cos non fosse stato, mi sarei ritrovato anche senza amici.

PRELATO - Eminenza, credo che a questo punto, sarebbe meglio ritornare

CARDINALE - Credo anchio.

FILIPPO - Ma per caso sapete di Don Raffaele?

CARDINALE - E uscito in fretta e furia, ha lasciato la signora in camera ed corso da una certa Filomena per farle finire una faccenda in sospeso

PRELATO - E che premura

FILIPPO - Ah Filomena, la sarta.

CARDINALE - La conoscete?

FILIPPO - E come n, anchio mi sono servito di lei qualche volta.

PRELATO - Eccellenza! (fa la croce)

CARDINALE - Non ne dubitavo.

FILIPPO - Senza fare complimenti, se sua Eminenza volesse approfittare qualche voltavi assicuro che bravissima, ci parlo io.

PRELATO - (pregando) Padre nostro che sei nei cieli

CARDINALE - Immagino

FILIPPO - Ha le mani doro, fa dei lavoretti che so ricami.

PRELATO - Venga il tuo regno

CARDINALE - Sono sicuro ma non il caso

FILIPPO - Come volete

CARDINALE - Anche voi vedo, non siete cambiato affatto.

RAFFAELE - (entrando col vestito di Carolina in mano, sempre scappando) Scusate tantovi ho fatto un po attendere, ueh, bar, vuje pure cc, assettateve, bevete qualcosa, e offrite pure a loro, (entrando nella camera) sono subito da voi

FILIPPO - Rafraf (al cardinale) ma ch succiese?

CARDINALE - Sarr riuscito a ll fa sgunfi!

FILIPPO - A ll fa sgunfi?

PRELATO - (tappandosi le orecchie riprende a pregare) E non ci indurre in tentazioni

CARDINALE - S, visto che la signora non c'era riuscita e gghiuto a d

sta Filomena

FILIPPO - Io nun capisco

CAROLINA - (dalla camera) Comm venuto o servizio?

RAFFAELE - (in camera aiuta Carolina a vestirsi in fretta, intanto i tre fuori si fermano ad ascoltare) Ehnnon tanto bene come volevosapete la fretta

CAROLINA - Va bu, nun fa niente, vuol dire che lo rifar io, con calma.mo astrignite cc

RAFFAELE - Ecco questo ci vuole, calma

CAROLINA - Non dovete dirlo a me, siete voi che state nervoso

RAFFAELE - E ne ho buon motivo, j, girateve

CAROLINA - E un momento, e che maniere

FILIPPO - (da fuori ascoltando tra lazzi a soggetto) Rafma che staje cumbinanno?

CARDINALE - Credo sia meglio non intervenire

PRELATO - (continua a pregare)

RAFFAELE -Ma si nun ve girate, je comme astregno?

CAROLINA - Non cos forte, mi fate mancare il fiatosoffoco

FILIPPO - Raf, ma che sta succedendo, fusse mpazzuto?(agitato)

Scena Diciasette (Carolina indi Raffaele e detti)

CAROLINA - (esce dalla camera tossendo con il busto slacciato)
Aharianon ne potevo pi.

RAFFAELE - (uscendo ancegli) Ma scusate, vuje dicite e stregnere

CAROLINA - Si ma non cos forte

FILIPPO - Ne Raf?

RAFFAELE - Doppe ve spiegomo dateme na mano a stregnere(rispinge Carolina e Filippo nella camera) Voi ci scusate un attimo

Scena Diciotto (Cardinale, Prelato indi Concetta, voci fuori campo)

CARDINALE - (perplesso) Due degni comparinon resto un attimo di pi, in questo covo di lussuriosi(solenne) Casimiro, andiamo! Quel ch troppo e troppo, anche per me.

CONCETTA - (entrando dalla vetrata) Eccomi qua. Uhscusate, pensavo fosse Rafele, mio marito.

CARDINALE - Don Rafele

PRELATO - Vostro marito? (si guardano)

CONCETTA - E io che ho detto?

CARDINALE - Scusate, ma voi sareste la signora Cardella

CONCETTA - Concetta a servirvi, la moglie di Raffaele Cardella, o bbarbiere.

PRELATO - Ma allora quella che st(al cardinale) (chella, chi ?)

CARDINALE - Siete sicura?

CONCETTA - (guardandolo come un pazzo) Sicuro!Ma pecche succieso qualcosa?

CARDINALE - Ancora no

PRELATO - (intuendo qualcosa guarda verso la camera) O Signore(si copre la bocca con le mani) Eminenzasarebbe meglio andare

CARDINALE - M?Aspetta, add vu j(al prelato) (M ce facimme ddoie risate)

CONCETTA - Comme sarebbe, ancora no?

CARDINALE - Volevo direno, nun succieso niente, non vi allarmate

CONCETTA - Ne, ma ch stato?

PRELATO - Emmin, insisto(cc abbuscamme pure nuje.)

CARDINALE - Aspettagi mimmagino

CONCETTA - Immaginate che cosa?

CARDINALE - No(sogghignando) niente

CAROLINA - (c.s. dalla stanza) Ma insomma che aspettatevulite
stregnere si o no?

RAFFAELE - bbar, facimme na cosa, vuje mantenite chell a destra e ie
chella sinistra

FILIPPO - E pruvamme accuss

CONCETTA - Mache sta succedenne a lla dinte?.Chi ce st?

CARDINALE - (solenne e quasi sorridendo) Sodoma e Gomorra!

CONCETTA - Dinta casa mia?

PRELATO - Santa Maria.

RAFFAELE - Finalmente!e che sudata.

CONCETTA - Ma chesta a voce e Rafele

FILIPPO - Mo che vi siete rivestita, signur, meglio che ve ne andate

CONCETTA - E chestata(facendosi seria) a voce e chillu bellommo do
bbarone.

Scena Diciannove (Carolina, Filippo, Raffaele e detti)

CAROLINA - (uscendo dalla camera) E che c vulute

FILIPPO - (c.s.) Hamme sudate sette cammise(vedendo Concetta si ferma di scatto e Raffaele gli va addosso) RafCuncetta!

RAFFAELE - Uh mamma mia(indietreggia in camera) S muorto!

Scena Venti (Concetta, Carolina, Filippo, Cardinale e Prelato)

CONCETTA - (scorciandosi le maniche) E voi sareste?

CAROLINA - (finendo di aggiustarsi il vestito) Una sventurata che capitata qu per necessit ma che non ci ritornerebbe.

CONCETTA - (sempre pi minacciosa) La signora non rimasta soddisfatta?

CAROLINA - Macch! Guardate stu vestitollha fatto na schifezza

CONCETTA - Ehma chillo brutale, voi non lo sapevate?

FILIPPO - Donna Conc non come.

CONCETTA - (interrompendolo con vigore) Vuje stateve zitto! Con voi facimme e cunte doppem haggia parl nu poco cu mariteme

PRELATO - Eminenza, siete sempre della stessa opinione?

CARDINALE - (ridendo) Pi di prima. Casim, mo ce divertimme

CAROLINA - Scusate, ma voi chi siete?

CONCETTA - (adirata) Io chi so?Guardate, v sap io chi so?!(da una spinta a Carolina che si ritrova seduta su di una sedia)
Llevate a nanzem tengo che ff(si dirige verso la camera)
Add staje?!Tannascunne? Me taggia magn o fegato!

Scena Ventuno (Filippo, Carolina, Cardinale e Prelato, voci fuori campo)

CARDINALE - (c.s.) Cu e cipolle e a foglia e lauro

PRELATO - Eminenza

CARDINALE - St bbuono

FILIPPO - Mamma do Carmene, va trova m che succede?

CONCETTA - (entrata nella stanza comincia a tirare oggetti, da fuori rumore di cianfrusaglie che si rompono) Taggia accidere! Delinquente

RAFFAELE - (implorante) Cunc, tho giuronun comme pienzeahime faje maleahi

CONCETTA - Nun comme penzo? E videfosse accuss(altri rumori di cineserie che si rompono)

RAFFAELE - Noahio servizio e piatte bbuone

CONCETTA - O servizio e piatte? Thaggia rap a capa! (c.s.) Viene a cc, add fuje(escono)

Scena Ventidue (Raffaele, Concetta e detti indi Carlo)

FILIPPO - Donna Cunc calmatevi. non come pensate.

CONCETTA - Luvateve a nanze, haggie ditto che cu vuje facimme e cunte doppe!

RAFFAELE - (andandosi a nascondere dietro il prelado) Cuncmo staje esaggeranno!

CONCETTA - Esaggeranno?! Sa che te dico? Ca chello ch fatto reso(sempre tirando oggetti) M ti rendo la pariglia col primo ca trase a chesta porta, accuss te mpare!

CARLO - (entrando) Buongiorno(guardandosi intorno) Ma che sta succedenne?

FILIPPO - Gli ultimi giorni di Pompei, Carl!(cercando di ripararsi)

RAFFAELE - (evita un oggetto scagliato dalla moglie che finisce col colpire Carlo) Cunc assurdo!

CARLO - (che viene colpito) Maronna, (si accascia su di una sedia stordito) Ma che stato?

RAFFAELE - Carluccio?!

CONCETTA - Meglio accuss! C pi sfizio.

RAFFAELE - Nocu Carluccio no

FILIPPO - (vedendo il figlio colpito) Donna Conc, mo nun ve pare desagger?

CARLO - Nehma ch stato?

CONCETTA - Io nun esaggero, o mandrille caveva pens prima(tira Carlo per un bavero della giacca) Iamme mdatte da ftrase ll dinto.

CARLO - Nu mumentoma ch d?

CARDINALE - (solenne) Ors signora, adesso non esageratela vendetta peccato

CONCETTA - Eccellio non vi rispondo perch rispetto labito che purtatema faciteve e fatte vuoste ch meglio!

FILIPPO - Donna Cunc, vi assicuro che si tratta di un equivoco

CONCETTA - Cc dequivoco ce state sule vuje, e chella faccia e nutriccia

CAROLINA - Faccia e nutriccia a m? Ma quanta confidenza!

CONCETTA - (che mantiene sempre Carlo per il bavero agitandolo di qua e di l, lo siede su di una sedia) Tu nun parl!.. Mo tengo che f cu chistoma nun te muovere a lloco, sinn tarape a capa pure a t! (cercando di afferrare Carlo, prende il prelado per un braccio e lo trascina)

PRELATO - (sentendosi trascinare cerca aiuto) Nun songio, lasciateme, Emmin aiutateme

CARLO - (Nel frattempo cerca di sgusciare via ma viene fermato da Concetta che accortasi dell'errore, lascia il prelado ed

insegue Carlo)ma che vulite?!

CONCETTA - Statte zitte, e viene cu mme(entra trascinando Carlo nella camera)

CAROLINA - No, io me ne vado non resto un minuto di pi in questa gabbia di matti

CARDINALE - (capendo la situazione, escono anche loro alla chetichella)

Scena Ventitre (Raffaele, Filippo, e voci fuori campo)

RAFFAELE - CuincCunc, ferniscela!

FILIPPO - Donna Conc, facitele pe m

RAFFAELE - Tu si scemo! Si dice accuss chella fa peggio

FILIPPO - Donna Conc, facitele pe Carlo

RAFFAELE - Ehe chella pe isso o sta facenne!

FILIPPO - Ne, ma pe chi llhadda fa?

RAFFAELE - Nun llhadda f, bbar, proprio chillo punto!

FILIPPO - Raf, a guagliona

RAFFAELE - Vuje penzate sempe a chello(piagnucolando fuori la porta) Ie tengo chisti guaieCunce ghiesce j!

FILIPPO - Ma che capitoa guagliona lunica ca sape a veritpecch Raf, tu me llhe ditta a verit, ne o vero?

RAFFAELE - E se capisceche ve dicevo a buscaproprio a vuje?Bbar, curritele appriesso, fermatelaio cerco e ferm a Cuncetta. (spingendolo quasi fuori dalla vetrata, nel frattempo si apre la porte e sintravede Carlo che cerca di sfuggire alla donna che subito lo ritrascina dentro chiudendo la porta)

FILIPPO - E na parolapare facile, curritele appriesso e chi ce a fa?!

RAFFAELE - (corre verso la porta per fermare la moglie, ma non fa in tempo) Bar, facitelo pe mmcercate dappur chi , (con la maniglia della porta in mano quasi a forzarla) acchiappatela.

FILIPPO - E mo ce provoma nun te assicuro niente. (esce)

Scena Ventiquattro (Raffaele, voce fuori campo)

RAFFAELE - Cuncstaie facenne nu gruosse sbagliotu te ne piente pienzece bbuono

CONCETTA - (da dentro) Tu che penzato? Comme se dice, nu sbaglio per uno

RAFFAELE - Cuncfalle pe Carmilina che pensarr e te? (e a ggente do quartiere che pensarr e me) (facendo il segno delle corna) Cunc

CONCETTA - UhhRaf, e m basta! Mi devo vendicare, nun ce scucci!

RAFFAELE - (che nel frattempo si è portato verso il tavolo con rassegnazione cerca qualcosa per asciugarsi le lacrime e inavvertitamente prende il pantalone dalla spalliera della sedia) Cunc 腩 Mama chisto (illuminato) Haafemmina prevversa! Allora era tutta na messinscena?! O primme ca trase ehe manco a farlo apposta trasuto proprio Carluccio. Ehma ie mo aggia appur si stu cazione o suoio ohpecch si o suojo, cc succede o finimondo! (nel camminare finisce di rompere un piatto che sta per terra, quindi lo guarda) Per primme annasconno o riesto do servizio e piatte bbuone.

CONCETTA - (da dentro gridando) Mascalzone!!!

RAFFAELE - Madonna! (scappa via)

SIPARIO

FINE PRIMO ATTO

SECONDO ATTO

La Scena si svolge nella stessa casa, di tardo pomeriggio, ma in una stanza diversa. La camera e quella da pranzo, adesso con mobili pi nuovi, ma nulla di eccezionale, traspare sempre una situazione economica non del tutto florida. Sulla comune in fondo, a destra sempre la stessa apertura che d su di un corridoio, a sinistra due ante dalla quale si vede un piccolo giardino con muro di cinta alto circa un metro e sopra una balconata in pietra, visibile una porta in legno posta in mezzo al muro, dalla quale si accede alla strada. Non vi sono altre porte.

Scena Prima (Filomena, Concetta e Perzechella)

FILOMENA - Mangiate quacchecosa, staje ancora digiuna

CONCETTA - Ma che vu mangi, me se nchiuse o stommaco.

CARMELINA - Ma insomma se po sap ch succieso?

CONCETTA - Ma che vu sapNiente, nunn succieso niente

CARMELINA - Niente?! Vuje state e sta maniera! Pap a stammatina e ancora nun sarretira

CONCETTA - E bbuono facesse a nun sarritir cchi!Doppe chello ca mha fatto chillu delinquente. Si nun avesse perzo a carrozza, nun me ne fosse maie accorta e che lazzaro maggio spusate

CARMELINA - Ma pecch, cha fatto?

CONCETTA - So cose ca tu nun pu cap. A m!Mi merito questo io?

FILOMENA - Pure tu perte chiuse dinta stanza cu Carluccio, annanze a tutta chella gente e non sta bene.

CARMELINA - Nhe?.

CONCETTA - Si nun ce steva gente, era meglio?

FILOMENA - Novoglio dicere, a f chello ca he fatto

CARMELINA - Chate fatto mamm, cuntate

CONCETTA - Caggio fattoFilum! (le tira un calcio da sotto alla tavola)
Niente a mammcaggia fa

FILOMENA - Vuoi dire ca

CONCETTA - (a tutte due) Ma ve pare ca io facevo overo?Lho fatto pe
ce d na lezione

FILOMENA - Ma allora

CARMELINA - Ch succieso?

CONCETTA - Doppe trasute dinta stanza me s astrignut a gola e s
scuppiata a chiagnere, me so sfugata tutte nierve ca
tenevo.

FILOMENA - E Carluccio?

CARMELINA - Gie o baruncine Carluccio?

CONCETTA - O guaglione, haggia dicere a verit, ha capite tutte cose,
anzi, stato accussggentile, mha prestate pure o
fazzuletto(mostra un fazzoletto) ha cercato e me cunzul
insommaaccuss a poco a poco me s calmata, ma tengo o
stommaco sottencoppa, nun ce trase manco nu bicchiere
dacqua.

FILOMENA - Ma pecch nun te chiarisce cu Rafele

CARMELINA - Povero papchiss mo che se crede

CONCETTA - Nun m o nummen, ca me faje sagl nata vota a nervatura!
Chello ca se crede se crede, certamente nun fernuta
accuss?

FILOMENA - Ma si pure o barone Filippo a ditto.

CARMELINA - Ce steva pure o barone?

FILOMENA - Ehaje vogliachillo nun manca maje

CONCETTA - Allora me vu fa proprio ntussec?!E tutta colpa soja

chello ca succieso

CARMELINA - (a Filomena) E colpa soja?

FILOMENA - Nonzignoreisso dice ca c stato nequivoco

CONCETTA - Nequivoco?Lasse ca o veco, ce o dongo io lequivoco!

FILOMENA - E ma tu nun ea fa accuss! Pure inte pruciesse uno se po difennere

CARMELINA - Ce v navvocato?

CONCETTA - Ma qua avvocato, che v difennere!Filum famme o piacere

FILOMENA - Almeno siente che tene a te dicere

CONCETTA - A fforza me ce vu f parl! Va bbuono, appena o veco ce parlo

FILOMENA - Non ce ne bisogno, sta cc, sta fora

CONCETTA - Allora gi o sapive?Eh bbrava a Filumena

FILOMENA - Ma io lhaggio fatto pa pace da casa vostraaspetta mo to chiamme(va verso la porta) Sign bar, accomodatevi, Concetta disposta a ve parl(rivolta a Concetta) ce vedimme dopo.Perzech, forse meglio ca e lasciammo sule(esce e dopo poco entra Filippo)

CARMELINA - Proprio mforze avete ragione. Mamm io vaco, se avete bisogno mi chiamate.

Scena Seconda (Filippo e Concetta)

FILIPPO - Donna Concetta(fa cennoalla ragazza nella comune di aspettare)

CONCETTA - (scostante e senza guardarlo) Accomodatevi

FILIPPO - Permettete che mi siedo?

CONCETTA - Parlammece chiaro, vavisseva credere ca mo fernesce tutto a taralluccio e Vino?

FILIPPO - Io chiaro voglio parlevamme e tarallucce e o vino a miezo, ma almeno nu bicchiere dacqua se putesse av, ca st tutto sudato?

CONCETTA - Servitevi.

FILIPPO - (si versa un bicchiere dacqua dalla brocca che sta sul tavolo e beve) Ahce vuleva proprio. Dunque, donna Concio st qu, non solo per difendere vostro marito, ma pure per me, che s stato ingiustamente accusato di una cosa della quale non tengo colpe

CONCETTA - (e arrivato lavvocato)

FILIPPO - Questa storia tutta un malintese permettete, adesso vi chiarisco tutto. (si alza va verso la comune e chiama la ragazza) Signorina accomodatevi.

Scena Terza (Carolina e detti)

CONCETTA - (vedendo la ragazza, monta su tutte le furie e si alza) On bar, da voi mi sarei aspettato qualunque cosa, ma chest troppomhate purtate a cunoscere a concubbina e mio marito!

FILIPPO - Aspettatenon vinnervosite, meglio dessa nisciuno vo ppo spieg

CONCETTA - Ma che ce sta a spieg?Bar, qu tutto chiaro! E m jatevenne vuje e essa, primma ca me saglie o sanghe a parte a capa

CAROLINA - Ve lavevo detto che con la Signora nun se po arraggiun(girandosi per andare) Statevi bbene, comme ve chiamate.

FILIPPO - (la trattiene) Add jate, ma commeaggio fatto tanto pe ve

truv.

CONCETTA - Avete fatto male, e po, bastava spi a mio marito

FILIPPO - Nun pazziate Donna Concvulite sentere e fatte comme so ghiute o no?

CONCETTA - E siama nun villudete e me fa scema!

FILIPPO - Ma chi v v fa scema?! Signorina Carolina (che era rimasta sotto luscio) la signora disposta ad ascoltare quello che abbiamo da dire

CONCETTA - Mi sono fatta convincere, solo pe ved che fantasia tenite (solenne) parlate, ma che il vostro racconto sia convincente

FILIPPO - (O giudice ci ha accordato la parola) Signorina, potete parlare

CAROLINA - (ma che stamme o tribunale!) Signor giudice.

CONCETTA - Me venite a sfottere fino a dinta casa mia?!

CAROLINA - Uh scusate, m asciuto volevo dire Signora cara

CONCETTA - Levate o cara a miezo e ghiamme annante

CAROLINA - Come volete, dunque il mio nome Carolina Assante, e faccio la modella per un pittore che abita o vico appriesso

CONCETTA - M cos si dice, la modella?

CAROLINA - Eh, a modella sapete e che se tratta?

CONCETTA - Me limmagino. andate avanti.

CAROLINA - Stamattina mentre mi recavo al lavoro

CONCETTA - (ironica) A lavoro

FILIPPO - Sign, e facitela parl

CAROLINA - Mi sono accorta di essere seguita da un brutto ceffo.

CONCETTA - Voi?(a Filippo)

FILIPPO - Io?E che centro io

CONCETTA - A questo siete ridotto

FILIPPO - Per favore Donna Cunc, non diciamo eresie

CAROLINA - Nossignore, Filippo non centra.

CONCETTA - Filippo?

FILIPPO - (imbarazzata) Abbiamo fatto amicizia dopo quando l'ho cercata per vostro marito

CONCETTA - Allora oh che havevo ragione! Passate uno con nato!

CAROLINA - Ma come vi permettete? Ma pigliate per la cravatta

FILIPPO - Nossignora, dicevo che l'ho cercata per discolpare vostro marito Donna Cunc, ma cosa non si arriva da nessuna parte? Fatela parlare!

CONCETTA - Jamme bello, parlate

CAROLINA - (Io vultesse sapere a me chi me l'ha fatto) Dunque dicevo, a un certo punto questo gaglioffo, ha cercato e me mettere e mmane nel collo e era quasi riuscito, solo che io me sono messa a correre, e lui si aggrappato al vestito e me l'ha strappato. Io figuratevi tutta impaurita, me si infilata dentro a prima porta che ha trovato. E per disgrazia mia, era quella del salotto e vostro marito.

CONCETTA - Sape disgrazia vostra?

CAROLINA - Ehe quella è vostro marito.

CONCETTA - Guardate che coraggio! Ma avete ragione, peccato per me è stata una sventura. Ma ho fatto capire, dopo tante e tante volte, che razza di mascalzone era il marito.

FILIPPO - Ebbide Donna Conce, e vi ho pregato Carolina vada avanti

CAROLINA - A onor del vero, o Signore me ne voleva fa jis stata io a insisterenu poco pe ppaura ca chillu coso bbrutto stava ancora fuori, e pure perch col vestito stracciato avevo vergogna di uscire per la strada

CONCETTA - Guardateuna fa a modella, e pe nu poco e vestito strappato se mette scuorno

CAROLINA - Che centra, quello lavoro, o pittore come il medico, te guarda ma nun te guarda...

CONCETTA - Nopitta cu luocchie nchiuse.

CAROLINA - Volevo dire, ti guarda con gli occhi del pittore, da artistanon guarda te, ma quello che rappresenti

CONCETTA - Comme vha guardate maritemo?!

FILIPPO - Rafele fa o pittore?

CAROLINA - Overo pittore?

CONCETTA - Nossignore! Nun fa o pittorema quanne guarda na figliola, se vede ggi o quadro annanze a llucchie

CAROLINA - Comunque per continuare, tira a me e votta a ttelho convinto a farmi restare un poco, e ad aiutarmi per il vestito

CONCETTA - A v lev?!

CAROLINA - Anche, ma solo dopo la sua promessa di portarlo dalla sarta

CONCETTA - A sarta? E che centra a sarta?

CAROLINA - Dopo che lho convinto, gli ho chiesto ago e filo, per cucirmi lo strappo, e lui mi ha detto che non l'aveva che se ne occupava la sartauna certa Filomena. Al ch io ho

insistito perch le portasse il vestito. E lui, dopo molta reticenza, cos ha fatto. Con la scusa che era di vostra figlia lha purtato a cucire. Dopo risalito per andarlo a prendere e quando sceso, mentre mi aiutava a metterlo, siete arrivata voi. Il resto lo sapete.

FILIPPO - Ohmo avete capito comme s ghiute fatte?

CONCETTA - E che bisogno cera e v aiut a vest?

CAROLINA - Avete ragione, ma ho di nuovo insistito io, sapete, questi vestiti moderni so nu guajo, ce vonno doie perzone po mettere e tre po lev

CONCETTA - Nehpe nu vestito cinco cristiani?

CAROLINA - Noche avete capito, era per dire ca s difficultuse assaje. Guardate cc quanta rrobba a stregnere ca ce st

CONCETTA - E se vede! E mio marito vastrignuto

CAROLINA - Non solo lui, pure Filil barone Filippo.

CONCETTA - Pure o bbarone ?tutte duie?Assieme?

CAROLINA - E ve lho detto

FILIPPO - O vestito Donna Cunc~~o~~ vestito. (ma che andate dicendo)

CONCETTA - Va buho capito tutto. (chiama Carmelina)
PerzechPerzechlla

ScenaQuarta (Carmelina e detti)

CARMELINA - (entrando dalla comune) Comandate mamm.

CONCETTA - Perzech famm o piacere, va a chiamm Filomena.

CARMELINA - Filomena?

CONCETTA - Si, e dille ca scennesse subito, laggia fa na mmasciatama fa na cosa e juorno.

CARMELINA - Vado subito(sbuffando, esce)

Scena Quinta (Concetta, Filippo e Carolina)

CONCETTA - Di lei mi fido. Bar, se lei mi conferma il fatto del vestito
vi far le mie scuse. Se cos non , barone caro,
accumminciate a correre!

CAROLINA - Sicuro! Lei lo pu confermare.

CONCETTA - Se quel che avete detto la verit sono pronta a cercarvi
scusa pure a voi.

CAROLINA - E il minimo. Se capisce ca a veritio non dico mai bugie.

CONCETTA - Mo vedimmo.

FILIPPO - Cos, se chiarisce sta faccenda Donna Conc, ma ve pare ca io
e vostro marito.

CONCETTA - Nun parlate, pure si o fatto overo, nun ve credite ca me
state cchi simpatico

FILIPPO - (io vulesse sap che lhaggie fatto?)

Scena Sesta (Filomena, Carmelina e detti)

FILOMENA - (entrando) Cunc, mhe mannate a chiamma?

CONCETTA - Filom, thaggia spi na cosa, per he ggiur ca me dice a
verit

FILOMENA - To ggiuro Ggies, Cunc, e tu me cunusce, ma e che se
tratta?

CONCETTA - Filum stammata maritemo tha purtato nu vestito a
ccosere, dicenne chera e Perzechellache tha ditto?

CARMELINA - O mio?

CONCETTA - Shhh.zitta!

FILOMENA - Gges, e che mha ditto, si ce o putevo f o cchi ampresa possibile, pecch a guagliona havevasc, e nun teneva che se mettere.

CARMELINA - Ma.

CONCETTA - Shhh. Zitta! E tu?...

FILOMENA - E io aggio date nu sguardo e laggio risposto va bene, per nun saccio comme venuto, chillo steva troppo nguajato.

CARMELINA - O vestito mio?

CONCETTA - E ti ho detto statte zitta!..E po, doppo quanno tiempo venuto a so pigli?

FILOMENA - Doppo pocheanzi io nunn avevo ancora manco fernute, e isso a ditto ca nun faceva niente, jeva bbuono o stesso.

CAROLINA - (Perci venuto na schifezza)

CONCETTA - Grazie Filom.

CARMELINA - Famme je a ved o vestito va(corre via)

FILOMENA - Ma te pare Cunc, ma pecch

CONCETTA - Ho appurato la veritbarone Filppo, vi faccio le mie scusee pure a vuje Signur, vi prego di perdonarmi e di capirmi. In me era la moglie gelosa che agiva

FILIPPO - V bu mo nun ne parlamme cchi, s chiarito tutto.

CAROLINA - Sono felice di esservi stata daiutomo dovete perdonare anche a vostro marito.

FILIPPO - Se capisce, tanto il fatto non sussiste

CONCETTA - E perdonato! Cos sentenzio

CAROLINA - (a causa fernuta e il giudice sarretira)

FILOMENA - Ahfinalmente. Me fa veramente piacere ca s chiarito
tutte coseCunc, io me ne vado, qualsiasi cosa

CONCETTA - Nata vota grazie Filum

CAROLINA - A questo punto andrei purio. O maestro me sta spettanne
pe d nati dduie colpe penniello, sapete, primma che se fa
scuroArrivederci. (escono entrambe)

Scena Settima (Concetta, Filippo indi Perzechella)

CONCETTA - (se capiscequanno scuro, non viene bene!)

CARMELINA - (entrando dalla comune) Mamm, fore ce stanno dduje
prieve. Uno tene na coppola rossa. Cercano e pap

CONCETTA - E che vonne?Pateto nun ce st, doppe chello ca succieso
va trova add se n ghiutofa na cosa, falle tras m vech io che
vonno.

CARMELINA - Mamm, ma o vestito mio sta

CONCETTA - Shhhdoppe, doppe!

FILIPPO - (chisto sarr nata vota Leccellenza de Martinis) Donna Conc,
io andreise permettete esco dalla sala da barba, nun me v
e ved sti prieveavete niente in contrario?

CONCETTA - Io?Accomodatevi, a strada a sapite

FILIPPO - Graziearrivederci. (esce)

Scena Ottava (Concetta, Carmelina indi Cardinale e
Prelato)

CONCETTA - Perzeche, c aspiette?Falle ttras! E che vonno a
maritemosi era pa barba trasevano da salama nun po
essere.

CARMELINA - (da sotto luscio) Eccellenza, venite avanti

CARDINALE - E permesso?

CONCETTA - Prego, accomodatevi.

CARDINALE - (si ripete la scena del primo atto) Sia lodato Ges Cristo
(c.s.) Sono il cardinale de Martinis, e questo il mio
segretarioil prelato Casimiro

PRELATO - Vasemo!

CONCETTA - E ie me vase a isso

PRELATO - E io me faceve vas a vuje?!

CARDINALE - Vasemo il cognome

CONCETTA - Ah

CARMELINA - (che strano cugnomme)

CONCETTA - Ma vuje

CARDINALE - Ci siamo gi vistiquesta mattina, solo che voi eravate un
poimpegnata e non ci siamo potuti presentare

CONCETTA - Mi ricordoe ditemi, in che posso servirvi?

CARDINALE - Cercavamo di vostro marito possibile parlargli?
Questione di pochi minuti

CONCETTA - Eh, ma mio marito non cpotete dire a me?

PRELATO - Veramente una questione seria, dobbiamo parlare con lui

CONCETTA - E successo qualche cosa?

CARDINALE - (tirando per un braccio il prelato) Mi auguro di noe poi
a tutto c rimedio

CONCETTA - Ma fatemi capire

CARDINALE - Preferirei parlare con lui in persona.

CONCETTA - Ho capitoma io non lo so quando torna, uscito da
stamattina.

PRELATO - E non sapete quando torna?

CONCETTA - E io che ho detto?

CARMELINA - (chisto pure surde!)

CARDINALE - Casimiro, non creiamo confusione! La signora ha detto
che non lo sa quando torna

PRELATO - Alloranon sapete quando torna

CONCETTA - Ve lhaggia scrivere?

CARMELINA - (E visto!)

CARDINALE - Casim! (lo tira di lato per un braccio) Comunque, cara
signora, la faccenda gi seria e dobbiamo discutere un po
sul da farsi prima che lo diventi troppo

CONCETTA - Troppo?ma che significa?

CARDINALE - Ho capitopermettete che sieda?

CONCETTA - Prego! Accomodatevi

CARDINALE - (alludendo alla presenza della ragazza) Non so se
possomi capite?

CONCETTA - Carmil, ti puoi accomodare, dobbiamo discutere e cose
serie

CARMELINA - (di scatto) Nun ve preoccupate, gi stavo andando

Scena Nona (Concetta, Cardinale e Prelato indi Carmelina)

CARDINALE - Cara signoraci giunta notizia che la sala da barba di
vostro marito frequentata da una persona, per la quale ci
sono molte altre persone che dipendono dalle sua
personase cos si pu dire dalle sue frequentazioni

CONCETTA - Quanta perzone! Potete ripetere, nun haggio capito
niente.

CARDINALE - Questa persona

CONCETTA - Chi?

PRELATO - La persona che frequenta la sala di vostro marito

CONCETTA - Ah

CARDINALE - Ci sta particolarmente a cuore

CONCETTA - A voi?

CARDINALE - Non solocara signora, non solo. Noi abbiamo ricevuto ordini precisi di indagare

CONCETTA - Addiritturae pecch?Mio marito o mestiere o sape

CARDINALE - Veramente non suo marito che ci preoccupa, o almeno, non direttamente.

CONCETTA - Uh mamma mia, e chi?

CARDINALE - Non so se posso parlareecco, avrei preferito parlare con vostro marito.

CONCETTA - Occellenza, se c qualcosa che riguarda mio marito, riguarda tutta famiglia, e cio a mme, vi prego m dovete parlare!

PRELATO - (chiamandolo in disparte) Eminenza, veramente

CARDINALE - (Casim, a signora insiste e vvote quanne vna mugliera)
(ritornando a sedere) Sign, ascoltatemi

CONCETTA - Pronta

CARDINALE - Come vi dicevo, a preoccuparci non vostro marito, ma vostra figlia

CONCETTA - Mia figlia?E che centra mia figlia?

CARDINALE - Non so se lo sapete, ma vostra figlia si vede gi da un po

di tempo con un giovanotto, per il momento nulla di serio sia inteso, ma chi ci ha inviato a voi, non vorrebbe che il fatto lo diventasse e gradirebbe che la cosa finisse qui.

CONCETTA - Carmilina? E io lavevo immaginatoma quanne e doppo a spezze ccoscie!

CARDINALE - E no signora caraallora non avete capito. Il fatto deve essere abilmente pilotato, questa persona, non deve sapere niente, si n ato ca coscie, cc zompano e cape!

CONCETTA - Uh Santa Barbara

CARDINALE - Sarebbe opportuno ca ve facisseve aiut da qualcuno, che sda qualche giovanotto che conoscete, qualcuno al quale interessa vostra figlia, insomma trovate voi una soluzione. Io da parte mia vi posso assicurare la sua immunit, quando sar il momento

CONCETTA - Se ho ben capito, mi state proponendo e f a ruffiana a mia figlia?

CARDINALE - E necessario!

PRELATO - E necessario

CONCETTA - (Chiste nun sulo nu poco(fa un gesto effeminato) ma pure pappavallo)

CARDINALE - Sarebbe opportuno che avvisaste pure vostro marito. Insomma signora miala faccenda molto seria. Qua si parla di ragioni di Stato. Io posso arrivare fino a un certo punto, ma in fondo sono solo un esecutore di ordini. E quelli che mi sono stati impartiti sono ben precisi. Delle due scelte possibili che mi hanno messo a disposizione ho preferito proporvi la pi pacifica

CONCETTA - C ne unaltra?

CARDINALE - Si, ma sarebbe molto meglio per voi evitarla.

CONCETTA - Ho capito!Eccell, ma almeno ditemi di chi si tratta?

PRELATO - (storcendosi sulla sedia facendo segno di silenzio)
Eminenza

CARDINALE - (Casimiro, a questo punto deve sapere) Signora, stiamo parlando di Ferdinando

CONCETTA - O marito e Nannina?E che ci azzecca?

CARDINALE - SignFerdinando o Rre!

CONCETTA - (impallidisce e ricade sulla sedia quasi svenuta)
Madonna mia

CARDINALE - Non vi preoccupate a tutto rimedio. Come vi suggerivo prima, sarebbe opportuno che la ragazza s'interessasse a qualche suo coetaneo a voi vicino.

PRELATO - Oh Signore (vedendo Concetta afflosciarsi corre da lei e cerca di rianimarla sventolando il cappello, vedendo che non sortisce effetto, si alza la tonaca e gli fa aria)

CONCETTA - (guardando verso il prelato) E che problema

CARDINALE - Il problema che se sua Altezza Reale la principessa Maria Cristina dovesse venire a conoscenza di questa storia, (al prelato) Casimiro, avasce il loco, (riprendendo il discorso) devota e pa com, non accetterebbe di sposare re Ferdinando, e questo potrebbe accentuare una crisi tra nazioni, che pu essere scongiurata solo con il matrimonio tra i due reali.

PRELATO - (che nel frattempo rimasto con la tonaca in mano) Capite l'importanza della cosa?

CONCETTA - (guardando il prelato) Mamma mia bella(al cardinale) e chi aspettava na cosa e chesta!Io vi ringrazio della franchezza. Nun sia mai e o sapesse chella creatura e Carmilina

CARDINALE - Non voglia mai Iddio per carità! La ragazza deve restarne estranea Adesso che tutto vi è chiaro noi possiamo andare, Signor, mi raccomando per il bene della vostra famiglia, non deve trapelare nulla di quanto detto qua dentro.

CONCETTA - Per l'amor di Dio e chi parla. Carmil Carmilina

CARMELINA - Comandate

CONCETTA - Accompagna Sua Eminenza e il suo segretario, stanno andando via.

CARDINALE - Grazie Casimiro, andiamo. Sia lodato Gesù Cristo (c.s.)

PRELATO - (si scosta balzando all'indietro) Signora (escono dalla comune)

Scena Dieci (Concetta indi Carmelina)

CONCETTA - V che guaioma dico io cu tutte giuvane ca ce stanno e chillate pocu tutte femmene ca stanno a palazzo, proprio a Carmilina mia aveva nquit! S cose pazze! Io mo a chi me pozzo rivolgere? (siede a riflettere) Dinto quartiere chi ce po st ca putesse fa o caso mio Serpillone nu bello guaglione, ma tene e mmane longhe (fa il segno del mariuolo) perciò o chiammano serpillone, riesce sempe a sgusci, ma va trova qu vota e chestano e chi c po st? (illuminata) Carluccio! Carluccio, s'overo ca o pate nu poco mascalzone, ma sempe nobili se po figliema se spusasse a Carluccio mica o pate.. Ho deciso! Sulo isso me po aiutmo o manne a chiamm! Carmil Carmilina

CARMELINA - Comandate

CONCETTA - Fa na cosa a do Pascalone o gravunaro e dimpetto, e d o guaglione suojo a Gennariniello, ca jesse subito a casa do barone Filippo de Torraca e pregasse a Don Carluccio e ven cc, ca laggia fa na mmasciata.

CARMELINA - A Don Carluccio?

CONCETTA - Eha D. Carluccio!

CARMELINA - E de che se tratta?

CONCETTA - Gue che tmporta?Fa comme thaggio ditto! V, e nun discutere, ca o fatto serio.

CARMELINA - Come volete(uff!) (esce)

CONCETTA - Qua bisogna trovare una soluzioneee sulo Don Carluccio me po ajut! Speriamo che sta in casa. Vulesse proprio sap maritemo add ghiuto, a stammatina ancora nun sarretira.

CARMELINA - (rientrando) Mamm, tutto a posto, a mmasciata fatta.

CONCETTA - Ma sa che cmo mentre aspetto o baruncino Carluccio, vaco a f cumpagna nu poco a Filumena ncoppo. (esce)

Scena Undici (Perzechella, voce fuori capo, indi
Ferdinando)

CARMELINA - (Spenge la candela che sul tavolo, (abbassamento delle luci) si reca alla finestra e con fare trasognato guarda fuori, trapela solo un pallido bagliore, come fossero i raggi della luna. Indi si porta verso il mobile ne prende un cesto con dei piselli e si va a sedere sul divano cominciando a sguusciarli con fare trasognato pensando ad altro.)

Nu vaso a pizzechillo

Ammore taggia d,

Si nuntabbasta chillo

Allora me lass.

Vurria ca tutte stelle

Me stessero a guard,

E ca sta luna bella

Me te portasse cc.

E ca sta luna bella
me te portasse cc.
Diciste nenna bella
Faciteve vas,
E comme a palummella
Me ne fujette a ll.
Vurria ca tutte stelle
Me stessero a guard
E ca sta luna bella
Me te purtasse cc
Me te portasse cc.

(prima che finisce la canzone si porta al mobile e ne poggia il cesto con i piselli, si toglie il grembiule messo prima e piegandolo lo ripone)

Scena Dodici (Perzechella indi Raffaele)

RAFFAELE - (entrando parla tra se) ma che d stu scuro(si reca al tavolo e con un fiammifero accende la candela (rialzo delle luci)) finalmentenun ce a facevo cchi a st mmiezo a via.

CARMELINA - (seguendo il padre con lo sguardo) Papvuje site turnato?Mamm stata cu ttante nu penziero..

RAFFAELE - Overo?E chillo era o penziero ca si nun turnavao prossima vota cu chi sappiccecava.

CARMELINA - Nun pazziatepap!

RAFFAELE - Ma mo add sta?

CARMELINA - E ghiuta ncoppa d Donna Filumena mentre aspetta o baruncino Carluccio

RAFFAELE - (con un sussulto) o baruncino Carluccio?

CARMELINA - Ehha mannate a Gennariniello, o figlio e Pascalone o gravunaro a do chiamm, ha ditto che laveva fa na mmasciata.

RAFFAELE - Nata?!Ma comm, ha ditto o barone ca sera chiarito tutte cose.e che s chiarito alloraniente.

CARMELINA - E che saccio ionun mha vuluto dicere niente. Me tratta comma na serva, ecco precisamente, proprio comma na serva. E che so figlia io?Nun pozzo parlnun pozzo chiedereio nun haggia sap mai niente, non tengo diritti!

RAFFAELE - E non sei lunica

CARMELINA - Carmil fa questo, Carmili fa quellova chiamme a chisto, accompagna a chilloarape a chistatee cheste che d?!

RAFFAELE - Ehcome ti capisco! Nun dicere niente a nisciuno, nun d aurienzo a llatenun parl cu chille, nun d cunferenza a chillato

CARMELINA - Pure cu vuie?

RAFFAELE - Perzech, quanno chella ha accumminciatotu ancora haviva nascere! E cu mme c ha fatto pratica

CARMELINA - Nun ve site mai ribellato?

RAFFAELE - Una vota?!

CARMELINA - Emb

RAFFAELE - Che thaggia diceres state cchi e servizie e piatte chaggio accattate, ca e bbarbe chaggio fatto

CARMELINA - Che brutto carattere.

RAFFAELE - Nun ca tene nu brutto carattere ca nun ce se po arraggiun!

CARMELINA - Nunn ggiusto

RAFFAELE - E lo soma che vu fa, shadda sap piglima tu pittosto,
Perzech, tengo na cosa cc e te lhaggia dicere

CARMELINA - Pap, ho sapite pe vuje qualsiasi cosa

RAFFAELE - E nu poco e tiempo ca nun saccio comme te veco

CARMELINA - E comme me vedite?

RAFFAELE - Perzech, tu o saie ca e me te pu fid? Se non ci si aiuta tra
di noi

CARMELINA - Chest overo

RAFFAELE - Tu tiene qualche giuvinotto pe dinte cerevelle, ovro?

CARMELINA - S notato?

RAFFAELE - Te pare ca pap nun se ne addunava?!O fatto ca se n
accorta pure mamm

CARMELINA - Pecche, va ditto quacche cosa?

RAFFAELE - Non molto apertamente, ma te vedette e parl cu nu
giuvinotto, e capiraiha fatto due pi due.

CARMELINA - Sulamente quacche parola

RAFFAELE - E ma c modo e modo e dicere qualcosaevidentemente se
n accorta ca nun erano parole ditte tra dduje ca nun se
cunosceno

CARMELINA - Papio o voglio bbene

RAFFAELE - Ah!

CARMELINA - E purisso me v bbene.

RAFFAELE - Nsomma ve vulite bbene tutte dduje?..E na cosa seria
allora.

CARMELINA - Nun me so maje ntis accussi ffelice

RAFFAELE - Bonanotte!

CARMELINA - Papaiutateme vuje, io o voglio troppo bbene

RAFFAELE - Perzechchesto lavevo capito

CARMELINA - Ve ne prego

RAFFAELE - E mo vedimmo che se po fa, fammece penz nu pocoma m
nun parl cchi, ca si trase mamm e senteio, me vaco a fa
natu ggiro e bbarbe, ma tu add fuje?Mo famme j va

CARMELINA - Add jate?

RAFFAELE - Vaco a pigli nu poco duoglio pe llampe, quase
fernutosubbeto vengo. (esce)

Scena Tredici (Perzechella, voce fuori capo, indi
Ferdinando)

CARMELINA - (Appena uscito Raffaele, si trattiene un poco, da un
sospiro si porta verso il tavolo e siede su di una sedia, guarda
il cesto della frutta e presa una mela gli d un morso, sempre
con lo sguardo fisso nel vuoto, trasognato. Quindi comincia a
sentire la voce che intona una dolce serenata, rimane per un
po ferma ad ascoltare con la mela tra le mani, indi si alza di
scatto e dopo aver posato la mela nel cestino corre alla
finestra e rimane in silenzio.)

Viene nennella bella

Nunfarme cchi aspett

Si la cchi bella stella

Ca me fa suspir.

Quanno sarraje da mia

stu core cantarr

chi sa che gelusia

ca me farr dann.

Scetate oje nenna mia

Scetate fatte guard

Me vene a pucundria

Si nun te faje vas.

Scetate oje n

Nun farme spantec.

- (Appena finita la serenata, apre la finestra di scatto e ne entra Ferdinando.)

Scena Quattordici (Perzechella indi Ferdinando)

CARMELINA - Vuje site pazzo!

FERDINANDO- S!Pazzo dammore pe vuje.

CARMELINA - Si vha ntiso quaccheduno

FERDINANDO- E che me mporta! Lhanna sap tutte quante ca ve voglio bbene.

CARMELINA - Ponno tras e mije a nu mumento a natove ne dovete andare.

FERDINANDO- E diteme ca pure vuje me vulite bene e me ne vaco

CARMELINA - Ve voglio bbene

FERDINANDO- Dicitammello nata vota.

CARMELINA - Ve voglio beneve voglio bene

CONCETTA - (Si ode la voce dalla comune) Carmilina

CARMELINA - Madonna, mamm!

FERDINANDO- (avviandosi al balcone) Lultima vota.

CARMELINA - Ve voglio benefujte!

Scena Quindici (Concetta, Perzechella e voci fuori campo)

CONCETTA - (entra dalla comune mentre Ferdinando scappa dal balcone) Carmilma he ntiso nientea chi hanno purtato a serenata?

CARMELINA - Nun o saccio(nel frattempo dalla strada si odono delle grida)

GUARDIA - Altol!Fermo o sparo! (si ode uno sparo)
Mannaggialhavimmo perzo!

CONCETTA - Madonna miach stato?

CARMELINA - (saffaccia al balcone nel tentativo di vedere) E nun o saccionun se vede niente!

CONCETTA - Hanno sparato proprio cc fora(siede impaurita)

CARMELINA - Mamm! Ve sentite bbono?Beviteve nu surzo dacqua(gli versa acqua)

CONCETTA - E che paura bella e mamm

CARMELINA - M vaco a prepar nu decotto, ci o pigliamme tutte ddoje(spaventata)

CONCETTA - Vuie vedite nu pocoprimma a serenata, po e spare, E chisto nun chi o vico a pacechisto vico dammuina!

Scena Sedici (Concetta indi Carlo)

CARLO - (passando dal balcone vede Concetta seduta) Donna Concettabuonasera.

CONCETTA -Uho baruncino Carluccio, mero scurdata(gli fa segno di

entrare dal cancelletto)

CARLO - (entrando) Avete chiesto di me?

CONCETTA - Accomodatevi

CARLO - In cosa posso servirvi Donna Conc?

CONCETTA - Baruncchello ca ve st pe dicere nu fatto serio
assajegiurateme ca nun dicite niete a nisciuno

CARLO - Vv ggiuro Donna Conc!Ma ch stato?

CONCETTA - Don Carlve pozzo chiamm accuss me vene meglio?

CARLO - Ve ne prego.

CONCETTA - C un giovanotto c ha miso llucchie ncuollo a figliema
Carmilinasule ca

CARLO - Sule ca?

CONCETTA - Sule ca nun p essere!

CARLO - Se tratta e quacche delinquente, spiantato, senza arte ne
parte?

CONCETTA - Noanzi, arte e parte a vuluntsulo ca

CARLO - Donna Concee vuje me facite st ncoppe spine.

CONCETTA - Don Carllo nun saccio comme ve lhaggia dicere

CARLO - Allora con calma e cominciamo dallinizio.

CONCETTA - Quanne fujepoco tiempo fa, vedette a figliema e parl cu
nu giuvinottol pe l nun ce facette caso

CARLO - Il diciotto Giugno alle ore dieci di mattina

CONCETTA - Neh, Don Carl

CARLO - Continuate poi vi spiego

CONCETTA - Io pensaje a qualcuno ca cercava navia

CARLO - E proprio a Carmilina ce laveva spi?

CONCETTA - Don Carl, maavisseve spiato e discorse tra me e mio marito?

CARLO - Pe caritma pecch?

CONCETTA - No, pecch io dicette o stesso a mio marito

CARLO - E giustosarr na quistione e sentimenti

CONCETTA - Comunque, io penso ca se s visti ancora

CARLO - E ancora se vedeno

CONCETTA - Proprio cos, ma o fatto nunn chisto nato.

CARLO - E dite, dite

CONCETTA - Per farvela breveoggi pomeriggio, venuto neccellenza c o segretario

CARLO - Scusate ma sempe o stesso fatto?

CONCETTA - Eh!Mhanno cuntato nu fatte ca ie s rimasta e sale

CARLO - E sarebbe?

CONCETTA - E sarebbe ca cu mode assaje ggente, mhanno ditto e ved comm aggia f pe fa lass e guagliune, chera meglio pe tutte quante.

CARLO - Addiritturaquacche nobile?

CONCETTA - Di pi

CARLO - Cchi e nu nobile

CONCETTA - Molto di pi.

CARLO - E chi o rre

CONCETTA - Ssstnun alluccate!

CARLO - E o rre?

CONCETTA - Vuie havite capito che guaie mha cumbinato chella figlia mia?

CARLO - Sanghe de Baccuo rre!

CONCETTA - Nun saccio cchi che pens

CARLO - Ma dico iocu tutte giuvene ca ce stanno

CONCETTA - E chello chaggio ditto purio. Don Carl, sule vuje me putite aiut

CARLO - Donna Conc, nun pazziammecc o fatto ggrave! Vuje parlate e se mettere contro rre.

CONCETTA - Volete dire che mia figlia nun ve piace?

CARLO - E chi ha mai detto questo! Anzi Donna Cunc, quando lo volete sapere, se nun me ne s ancora fujuto prorprio pecch pe Carmilina ce tengoe non da adesso.

CONCETTA - Don Carl, io st facenno na cosa ca poche mamme facessero ve st menanno a mia figlia dinte bbracciapotrei passare anche pe chella ca nun ssi nun ce tenevo pe vuje ve pare ca facevo na cosa e chesta?

CARLO - Donna Cunc, sincerit per sinceritma si chillato nunn era o rre?

CONCETTA - Nun sarra cagnato niente pe me

CARLO - Donna Cunc non s che dirvi, mi lasciate senza parole, ma o problema ca si pure io me facesse annanze, a figlia vosta v bbene a chillato.

CONCETTA - Io e chesto nun me preoccupasse chella m ninfatuazioneanze primma pigliammo na decisione megli,

pe tutte quante.

CARLO - Pare facile, comunque Donna Conc, sapete che vi dico? Per Carmelina sono pronto a correre il rischio

CONCETTA - Don Carl, qualsiasi decisione pigliate, mi raccomando di agire con discrezione, ricurdateve ca guagliona nun sape niente

CARLO - Ah, no?

CONCETTA - E n! Ve pare ca facevo tutto stu magistero

RAFFAELE - (mentre sta per entrare sente i due parlare e si ferma sotto la soglia)

CARLO - E vostro marito?

CONCETTA - Nun sape niente manchisso!

RAFFAELE - (ritorna indietro di scatto, in realt va a prendere il pantalone di Carluccio)

CARLO - Donna Conc, e non vi sembra ca per lo meno Don Rafele lavessa sap?

RAFFAELE - (si ferma ancora sotto luscio ad ascoltare)

CONCETTA - Appena mi possibile gli parler.

CARLO - Soprattutto adesso con quello che c tra di noi

Scena Diciassette (Raffaele e detti)

RAFFAELE - (entrando) A quanto tempo?

CONCETTA - Rafele!

CARLO - Don Raffaele, noi giusto adesso stavamo parlando

RAFFAELE - Do curnuto!

CARLO - Qu curnuto?

CONCETTA - Raf

RAFFAELE - Per lappunto!

CARLO - Forse c un malinteso

CONCETTA - Sicuroma chhe capite?

CARLO - Ma ragioniamo

RAFFAELE - Ma che vu arraggiun, (mostrando il pantalone) chisto e
chi 脡o canuscite?

CARLO - O cazione mio

RAFFAELE - Dunque ammettete?

CARLO - E ccerto!

CONCETTA - O cazione vuosto?E comme to truove tu?

RAFFAELE - Non ha importanza, stava qu! Vulesse sulo sap quanno se
l luvato.in che occasione (a Concetta) tu me capisce?

CONCETTA - Io?..No!

CARLO - Nu mumento Don Rafnon penserete ca io?

RAFFAELE - Pensare?nun me passa manco pe lanticamera do
cervelloioho certezza!

CONCETTA - Certezza e che?

RAFFAELE - Vi ho sentito sapete?Che ce sta tra voi?

CARLO - Gu, gu, guaspettate

CONCETTA - Raf ma che vaje dicenne?

RAFFAELE - Io?Vuje vate st accorta a chello ca diciteio m che debbo
fare

CARLO -Don Rafascoltate, c un equivoco

CONCETTA - (prende per un braccio il marito) Fiuh.Assettate, ass!

RAFFAELE - Ma comme io s stato oltraggiato

Scena Diciotto (Filippo, Perzechella e detti)

FILIPPO - (entra seguito da Carmela aveva aperto la porta)
Buonasera.

CONCETTA - O barone Filippo?

RAFFAELE - Bar, pure vuje cc?

CARLO - Buonasera pap.

FILIPPO - Mi ha aperto questo fiore vuje stiveve parlanno e non avete
sentito bussare.

CARMELINA - Parlanno?Dicite alluccanno!

RAFFAELE - E come mai

FILIPPO - Sapevo che cc steva Carluccio e s passato pe ved che nuove
cerano

RAFFAELE - O ssapiveve?

FILIPPO - Certo, quando uscito mi ha detto dove andava

RAFFAELE - Cos pazze! Lunico a nun sap ca cc ce steva Carluccio
erio! E m cavessa fa?

CARMELINA - Facite lappello, e signateve e presenti

FILIPPO - Che vulisse fa?

CARLO - Don Raffaele, vi dobbiamo delle spiegazioni(Donna Conc,
havite visto ca era meglio a ci o ddicere) A primma cosa, o
cazone vero ca d o mio, ma lavevo lasciato cu o fatte ca po
sarra turnato a vve spiege invece

RAFFAELE - E invece?

FILIPPO - O cazone? Qua cazone?

CARMELINA - Gi, qu cazone?

CARLO - (Doppe ve spiego) E invece aggio fatte tardee non sono potuto venire, ma sarei passato oggi. Mi spiego meglio Don Raf, stammatina s venuto a cerc mio padre, ma non lho trovato io tenevo un (quasi in un orecchio) appuntamento importante, e mentre uscivo me ne s accorto ca tenevo o cazone scucito

CARMELINA - Sa che resate.

CARLO - Capirete, che brutta figura, anche se imbarazzato, dovevo tornare a casa per cambiarlo, quando mi sono imbattuto in Donna Filomena che vaveva purtato o cazone cucito, scuserete, ma ho pensato e napprofitt

RAFFAELE - Do cazone mio?

FILIPPO - Ah.

RAFFAELE - Che mariulo

CARMELINA - Che spasso! E ve jeva?

CARLO - Justo E che dovevo fare? Ve lho detto, mi si rompeva l'appuntamento.

CARMELINA - E qu se rumpeva quacche capa

RAFFAELE - A mia! Carl vuje pure per

FILIPPO - (adesso scoppia a ridere) Ah, ah, ah, Raf ca forse te credive .

CARMELINA - Pap, ma che vhate creduto?

RAFFAELE - O saccie io che me credevo e vuje nun rerite!

CARLO - Si ma adesso sedetevi ca ve spieghiamo tutto e chillatu fatto

RAFFAELE - C sta natu fatto?ancora?

FILIPPO - (sempre ridendo) Ah, ah, ah, Rafme faje ridere

RAFFAELE - E nun rerite!

CARMELINA - Ma piuttosto, o baruncino Carluccio qunno e trasuto?Io non ho sentito bussare

RAFFAELE - E trasuto po balcone, na vecchia abitudine n ov, Carl?

CARLO - St scherzando

CARMELINA - Mahcomunque ve vulevo d, pochi minuti e 'a cena pronta

CONCETTA - Che bellideaPerzech accumience a ggh cu Don Carluccio, nuje m venimmoDon Carl, voi ci onorate nunn overo?Naturalmente pure voi bar

RAFFAELE - Ma cavimma d na festa?(nun l maje putute vedmo che d sta gentilezza tutta nzieme?)

CONCETTA - Mo te spiegoaspetta.

CARLO - Se proprio insistete

FILIPPO - (con stupore) Voi siete la padrona

CONCETTA - Insisto!Io nel frattempo tengo na cosa da dire a Rafele(fa cenno a Carlo)

RAFFAELE - Vi prego voi dovete rimanere, allora fernuto ca cc cummanno io

CARMELINA - Mamm, ma io avevo preparato pe

CONCETTA - Nun te preoccup, c arrangiammenu poco e furmaggio, ddoje aulive e nu bicchiere e vino, vi pare bar?

FILIPPO - Certamentenuje nun facimme cerimonie Ce piace st ncumpagnia.

CARMELINA - Accomodatevi(a Carlo e a Filippo)

CARLO - Ma con vero piacere(escono)

Scena Dicinnove (Raffaele, Concetta e voce fuori campo)

CONCETTA - Dunque Rafquello che ti devo dire, fatto assaie gravee pericoloso!

RAFFAELE - Ma ch stato neh?

CONCETTA - (alzandosi e camminando verso la porta a destra) E stato ca

FERDINANDO- (dal balcone) Perzech

CONCETTA - Ch ditto?

RAFFAELE - Io?Niente

CONCETTA - Me parevadunque Raf

FERDINANDO- Perzech.

CONCETTA - Ma pecch chiamme a guagliona

RAFFAELE - Io?Ma chi ha st chiammano?

CONCETTA - Io haggio ntise Perzech

RAFFAELE - Purio

FERDINANDO- Perzecharape!

RAFFAELE - (a Concetta) Ma chi ?

CONCETTA - (sottovoce) E che ne saccio!

RAFFAELE - (Avvicinandosi al balcone) Veneva a cc

CONCETTA - Aspnun te fa ved(si piazza davanti a Raffaele)

RAFFAELE - (Comm bello a essere lommo e casa!)

FERDINANDO- Perzech, nun me fa spantec!

CONCETTA - Maronna!C st uno

RAFFAELE - E caspiette, fatte ved, accuss se ne v!

CONCETTA - Nun pazzi, io st murenno da paura

RAFFAELE - Ma qua paura, si ha chiamato a Perzechella v d ca ce canosce.

CONCETTA - E che v?..Io mo arape

RAFFAELE - Brava!Arape. (nascondendosi dietro la moglie)

CONCETTA - (apre di scatto il balcone semichiuso) A chi vulite bell?

FERDINANDO- (vedendosi scoperto cerca la fuga) Maronna!

RAFFAELE - Ma chi site?Comme ve permettite?(spinge la moglie fuori e le va dietro)

CONCETTA - Jatevenne!che vulite?

RAFFAELE - Mo te votto a muglierema ncuolloe cap?!

CONCETTA - Raf, piglialo!

RAFFAELE - Viene a cc, addo fuje!

GUARDIA - Altolfermo o sparo!

RAFFAELE - Sparatelo a stu caliote!

GUARDIA - FermatedelinquenteAcchiappale, o b ccanno

CONCETTA - (Entrando in casa) Mamma mia bella, e che spavento

RAFFAELE - (rientrando anche lui) Conclhaggie piazzato nu schiaffone primme ca se ne fuieveca sicuramente tene e cinche dete nfaccia!

CONCETTA - Bravo!

Scena Venti (Filippo, Carlo, Perzechella e detti indi
guardia e Ferdinando)

FILIPPO - (entrando seguito da Carlo e Carmelina) Ma che sta
succedenno?

CARLO - Ch d stammuina?

CARMELINA - Mamm, pap

GUARDIA - (bussando alla porta) Aprito la leggìa!

CONCETTA - Bar, ve dispiace e arap vuje

FILIPPO - Figurateve(va ad aprire)

CONCETTA - (quasi svenendo) Perzech, vattenne inta cucina

CARMELINA - Mamamm! (uscendo) Uffnun se po maje sap niente
dinta sta casa.

RAFFAELE - Vattenne e nun risponnere, quanne mamm tene
raggione, tene raggione he capte

CONCETTA - Raf

RAFFAELE - Cunc sto ccnunn hav appaura.

CONCETTA - No, dicoRaf, tu m dato raggione spontaneamente?

RAFFAELE - Songo o nun songo lomme casa?

GUARDIA - Permettete Sign

RAFFAELE - Per lappunto

GUARDIA - (con Ferdinando ammanettato) Scusate lintromissioneo
canuscite?

RAFFAELE - No.

GUARDIA - Scusate, ho chiesto alla signora!

RAFFAELE - Me pareva

GUARDIA - Sign, lo accanoscete?

CONCETTA - (impallidendo) Mmaveramente

RAFFAELE - Ve lho detto, non lo conosciamo(guardandolo come se gli ricordasse qualcuno)

FILIPPO - (guardandolo bene) (Maronna!)

CARLO - (al padre) Machillo.

FILIPPO - Sstnun parl!

GUARDIA - Nata vota!Ma voi chi siete?

RAFFAELE - Comme chi so? So o marito da signora(lommo e casa)

GUARDIA - Scusatema io non lo sapevo?

RAFFAELE - Nun site o sulo

FERDINANDO- Lasciatemevuje nun sapite

GUARDIA - Statte sore!E capito delinquente!

FERDINANDO- Ve ne pentirete

GUARDIA - Ha parlato sua Maest

FERDINANDO- Appunto

GUARDIA - Statte zitte! E capite?!Te mpare io asc e tras a dinte ccase da ggentevulive arrubb eh?!

RAFFAELE - Purtatavillo, si no o dongo natu schiaffo(gli da un calcio negli stinchi)

FILIPPO - (portandosi le mani in faccia) Santac date nu schiaffo?

CARLO - Forte?

RAFFAELE - Nona carezza! Se capisceca ci o devo forte

FILIPPO - Mamma mia bella!

CARLO - Bonanotte!

GUARDIA - Fammo purt mmprigione primma ca vene o capitano. Po parlamme(a Raffaele) sapete chillo o capitano nu poco cacagliesi vene e stamme ancora cc se fa notte! Scusate lintrusione, (a Ferdinando) jamme m, cammina...

RAFFAELE . No, no!Figuratevevaccumpagno!

GUARDIA - Di nuovo buonasera(escono)

Scena Ventuno (Filippo, Carlo, Raffaele e Concetta)

FILIPPO - Mamma do Carmeno e ch succieso

CARLO - E m?Va trova che succede

FILIPPO - Chello ca succede, nun ce riguarda, nuje mo ce ne jamme!Anze primma e m!

CARLO - Bellamicoli lasciereste soli nel momento del bisogno?

FILIPPO - Ma che staie dicenne?

CARLO - Che proprio adesso nun se ponno abbandun!

FILIPPO - Tu si pazzo!(pausa) E io s cchi pazzo e te a te d retta

CARLO - Ohbravoadesso vi riconosco!

RAFFAELE - Ahe m ca passate a paura, e o pericolo jamme a fa cen

CONCETTA - Aspiette, thaggia parl

FILIPPO - A cen?(a Carlo) (penza o manginuje nunn canuscimme, e capito?)

CONCETTA - Don Carle mo?

CARLO - E peggiorata a situazione

RAFFAELE - Qua situazione?

CONCETTA - M tho dicoaspetta

CARLO - So che domani Quella persona deve partire e star via parecchi giorni, abbiamo un po di tempo pe pens a chello chavimma fa

RAFFAELE - Ma insommachavita fa?Se p sap coccosa

CONCETTA - Bar, cominciate ad accomodarvi, quanne dico ddoje parole a mio marito

FILIPPO - Fate bene, ponnessere lurdeme

RAFFAELE - Ma che facite m, pure o malaugurio?T, t

CARLO - Venite papandiamo, Donna Concetta e Don Raffaele m ci raggiungono

FILIPPO - E andiamo.

RAFFAELE - E facitelo stu sacrificio

FILIPPO - Raf tu non ci crederaima in questo momento proprio nu sacrificio

RAFFAELE - Infattinun ce credo, ma si havite gi mangiate, lassate st, nun date retta

FILIPPO - E no!Solo non ti lascio! (escono)

Scena Ventidue (Raffaele e Concetta)

RAFFAELE - Me pareva strano.

CONCETTA - Raf, siediti

RAFFAELE - Nun mporta, stngo allerta

CONCETTA - Raf, assettate, accuss nun te pu fa male cadenne

RAFFAELE - Guaccummience nata vota?

CONCETTA - Nonzignore, ma quello che st per dirti, sicuro te far
scunecchi dinte coscie

RAFFAELE - Sacripantema ch d?(siede)

CONCETTA - Rafsi pronto?

SIPARIO

FINE SECONDO ATTO

TERZO ATTO

La scena la stessa del primo atto, la sala da barba di Raffaele. E passato quasi un mese. Allaprirsi del sipario la scena vuota, poi entra Filippo.

Scena Prima (Filippo indi Raffaele)

FILIPPO - Raf, e ghiesce jsempe a stessa storia, maje possibile? So
Filippoo barone

RAFFAELE - (uscendo da una porta) Ah, site vuje bar! E cchi forte me

FILIPPO - E va bbu, ma mo passate quase nu mese

RAFFAELE - O saccio, ma ogni vvota ca savvicina qualcuno a chella
porta, me piglia a vermenara, e mhaggia j a
nnasconnerenun ve dico po si passano ddoje guardie pe ll
ffora!Accummencio a sud fridde

FILIPPO - Oramaie si aveva succedere qualcosa, fosse gi succiese.

RAFFAELE - E qua che vi sbagliatenun ve scurdte ca nun c stato.

FILIPPO - Si va bbu, ma doppe tantu tiempo chillo pensa juste a te

RAFFAELE - Ce pensa, ce pensanu schiaffo comme a chillo nun se
scorda!

FILIPPO - Va bbu, ma statte calmo, thaggio ditto, pu darse ca nun ce

pensa cchi.

RAFFAELE - Speriamoa capa mia ce tengopazziate, tengo sulo chesta.

FILIPPO - Fa na cosachiude e vienetenne a casa mia, mangie cu mme
oggeaccuss te distraje nu poconaturalmente te puorte
pure a Cuncetta e a Carmilina

RAFFAELE - E na bbona idea, ma tengo da sbrigare dei clienteappena
haggio fernuto vengo.

FILIPPO - Bravo!Vaspettomarraccumanno.

RAFFAELE - Grazie, barsite nu vero amico.

FILIPPO - Pazzielamice se vedeno dinto bisogno. (esce)

RAFFAELE - (si guarda le mani) Guardate cc, guardatetremmano
comme a ddoje foglie, e chistu passe manco e bbarbe
pozze fa cchigi ajere stevo taglianne a recchia a nu
clienteanze, a nex cliente

FILIPPO - (rientra di scatto e con tono di voce molto alto) Raf!Viste ca
mme trovo cc, accuonceme e capille va te dispiace?

RAFFAELE - (che si era girato, ha un sussulto e siede su di una sedia)
Puozza passa niente!

FILIPPO - Ch state?

RAFFAELE - Vuje accuss nunn havita favuje havitavvisuno st
soprapensiero!

FILIPPO - A prossima vota sono a tromba va bbuono?

RAFFAELE - Si pazziate arriseco e me fa ven nu pandeco! Guarda
comme me sbatte o core...

FILIPPO - Rafringrazia che te sbatte ancora

RAFFAELE - E grazie eh!

FILIPPO - Nun te scurd ca pe colpa toja, arrestajene o rr!

RAFFAELE - Bar, gi vhaggio ditto, io nunn o ssapevo chillo chi era! E pomanco lloro o ricunusciettene?

FILIPPO - Chille lle piace e se travestne scuse uno vestuto ca pareva nu piscatorevaje a pens maje ca chillo o rr?

RAFFAELE - Appunto. E figurateve comme o putevo cunoscere io ca nun lhaggie mai visto?

FILIPPO - Chillato caspete do capitano, cu chella lengua. Mha ditto una de guardie ca chille cercaie pure e llavis

RAFFAELE - E pecch nun o dettero aurienze?

FILIPPO - Pecch?Pecch quanne fernette e parl, gi laveveno chiuse inte cancelli. Capirai, dice ca quanne o sapettene, nisciune tenette o curaggio e lho je a piglie mentre facevene o pare e o spare, passaje tutta nuttata.

RAFFAELE - Pe furtuna mia, pecch a matina appriesso partutoBar, ma vuje che ce ste state cchi a cuntattee canuscite chillambiente che ne dicite, comm?

FILIPPO - E rr!

RAFFAELE - O sacciodicocomme se cumporta?

FILIPPO - Vu sap si capace e te fa tagli a capa?

RAFFAELE - (deglutendo) E capace e chesto?.

FILIPPO - E capace, capace!Per, capace pure purdun dipenne a comme st.

RAFFAELE - Insomma lunatico

FILIPPO - Non proprio. Raf, tu faje o barbiere, cu quanta ggente tiene a che ff tutta jurnata?

RAFFAELE - Avite voglia, ma che centra?

FILIPPO - Centra, centra, chi ha v cotta, chi ha v cruda, a sfumatura bassa, a basetta longa

RAFFAELE - Overo, e vvote mannasce tutta monte

FILIPPO - E si barbiere. Haje a che ff cu dduje zille, figurete chillo ca rr. Nu ministro v a guerra, nato v a pace, uno v nu titolo e nato ne v dduje, statte attiente de Francese, Inglese, Spagniuole e Austrieche, haje a che ff che Napulitane, Calabrise, Puglise e Sicilianeuh aneme do PriatorioRaf, me so spiegate?

RAFFAELE - Perfettamente!

FILIPPO - E allora nun lunaticoe ca simme troppe assaje, e isso sulo.

RAFFAELE - E proprio cc aveva cerc cumpagnia?!

FILIPPO - Rafcerto figlieta nun passa inosservata.

RAFFAELE - E colpa mia?

FILIPPO - No! Ma manca soja. A natura s divertuta, a essa tutte bellezze

RAFFAELE - E a me tutte guaje! Chella povera figlia mia mmocc a tutte quante

FILIPPO - (sorridendo) Nun te preoccup e chesto, ho saputo che il fatto stato subito messo a tacere, comme nun fosse maje succiesocapiraio Rr ngalera pe na guagliona! Comunque ie dico ca sicuramente tavr perdunate, avr capito o geste nu pato geluso

RAFFAELE - Speriamo ca o cielo tha sentuto!Ecco qua, a barba fatta.

FILIPPO - Quanto thaggia d?

RAFFAELE - O solito

FILIPPO - (si fruga nelle tasche) Raf purio s patee meglio e mechi te p

cap?!

RAFFAELE - Site asciute senza portamunete?!

FILIPPO - Comme fatte a nduvin?

RAFFAELE - Cos!se ne parla nata votaaspettate bar, nu poco dacqua e colonia

FILIPPO - Pe carit!Chis muglierema che se p credere sentennome tutto mprufumato. E ppile e piatte scassate a casa mia nun se contano cchi.

RAFFAELE - Pure vuje?Certe ca nuje uommene simme rimaste poche

FILIPPO - O pu ddicere forte, statte bbuone vavaspetto(esce)

Scena Seconda (Raffaele indi Carlo e Concetta)

RAFFAELE - Chi s pecch poa primma cosa ca rompeno s e piattemah.

CARLO - (entra seguito da Concetta) O fatte ca savvicina o rientro.

CONCETTA - E nuje stammo ancora a zero!

RAFFAELE - Buongiorno

CARLO - Cc shadda truv na soluzione al pi presto.

CONCETTA - Ancora primma

CARLO - Primme al pi presto?

CONCETTA - Ehprimma!

RAFFAELE - Buongiorno

CARLO - Non possibile Donna Cuncprimma e al pi presto nun esiste

CONCETTA - Don Carl, per noi deve esistere!

RAFFAELE - Guio haggio ditto buongiorno!

CARLO - Uhscusate Don raf, stavamo pensando

CONCETTA - Raf, tu nun ce distrarre, nuje tenimme a pens!

RAFFAELE - E pensate, pensate!Ma nu poco e crianza perlomeno

CARLO - Avete ragione, perdonate.

CONCETTA - Ma qua crianzanuje si stamme nguaiate pe bia toja

RAFFAELE - A mia?

CONCETTA - Sissignore, pe bia toja!

CARLO - Donna Cocettanon mi sembra il caso

CONCETTA - E o caso

RAFFAELE - (e puteva essere pecorino) E pecch, sentiamo?

CONCETTA - Si nun fusse manisco comme smo nun stessemu a chistu
stato

RAFFAELE - Io?

CONCETTA - Si, tu! Don Carl, mhavita credere, tene e mane troppo
longhe

RAFFAELE - Ma che staje dicenne?

CARLO - Vi prego, Donna Cunccalmateve.

CONCETTA - (piangendo) Ma che vu calmallonga sempe e mmane
ohdinta tantanne e matrimonio, mavesse mai na vota dato
raggione

RAFFAELE - Guardatethaggia d io raggione?Tu tha piglie e zitte!

CONCETTA - Avete visto?

CARLO - Si, ma nun facite accus

RAFFAELE - Gies, io mo esco pazzo

CONCETTA - No! Tu faje asc pazza a me

RAFFAELE - Che vi dicevoquanne v raggione sa piglia e zitte

CARLO - Don Rafnun mettimme luoglio a coppa o peretto

RAFFAELE - E stammece zitte

CONCETTA - Si, mo te ne jesse accuss! E intanto io e stu povero
guaglione nun stammo durmenno a notte pe pens

RAFFAELE - Ma che state pensanne?Se po sap?

CARLO - Stiamo pensando a nu sistema pe salv capre e cavoli

RAFFAELE - Ahmo facite e parzunale?

CONCETTA - (accentuando il pianto, quasi lamentoso) DonCarl, havite
ntiso?

CARLO - Haggio ntiso! Don Raf, pure voi pere nuje stammo pensanno
a come togliervi dimpiccioa capa e a vosta o sapite?

RAFFAELE - Bella scuperta! O fatto ca passato nu mese e vuje state
ancora pensannoio si aspetto a vuje sto frisco!

CARLO - Questo non lo dovete direnuie stamme facenne tutte sforze
possibile

RAFFAELE - E ve sfurzate male! E nu mese ca ve state sfurzanne e
lunica cosa ch asciuta na ponta dernia

CONCETTA - (c.s.) Hiiii Don Carl, ma vuie sentite?Chist o ringrazio.

RAFFAELE - Ma o ringrazio e che?Ca mo che torna chillo, sarraggio
cchi liggiero senza capa.

CONCETTA - A te chi tho facette fa e ce d chillu schiaffone e chella
posta

CARLO - Questo vero

RAFFAELE - A parte ca io me pensavo ca fosse nu mariuolotu ca sapive o fatto, pecch nun me diciste niente?

CARLO - Anche questo vero.

CONCETTA - E quanno a guardia o purtaie a via e dinto, pecch ce diste pure nu cavucio?...

CARLO - Questo pure vero

RAFFAELE - E tu perch in quel momento nun parlaste dicenne a verit?

CARLO - E vero pure questo

RAFFAELE - Bastalhato ditto dinta tutte mode possibile, mo stateve nu poco zitto!

CONCETTA - HiiDon Carlscusatammillo pruputente

RAFFAELE - E vide!Jamme bello, je tu accussi cade malata

CARLO - (illuminato) Come avete detto?

RAFFAELE - (distratto) Come avete detto?!

CARLO - Voi!Come avete detto?

RAFFAELE - Ahio come avete dettocio come ho detto io?

CARLO - Si, sivoi, come avete detto?

RAFFAELE - E come ho detto.e mo nun me ricordo

CARLO - Pensateci sopra, pensateci bene importante

RAFFAELE - E che ho dettoho dettoAhho detto ca si continua accuss, cade malata.

CARLO - (abbracciandolo e baciandolo) Don Rafmeritate un bacio

RAFFAELE - Sci a ll!

CONCETTA - Don Carl

CARLO - Ma sDon Raffaele inavvertitamente mha dato a soluzione che stavamo cercando.

RAFFAELE - Io?E sarebbe?..

CONCETTA - Si, quale sarebbe?

CARLO - Ma semplice Donna CuncMa comm aggio fatto a nun ce penz primma

CONCETTA - E dicite

CARLO - Ma tu guardaera a purtata e mane, e nun ciavimme pensato

CONCETTA - Nun ce tenite ncoppe e spine

CARLO - Fantasticoa cosa cchi semplice, tanto semplice ca nun ce pensavame

RAFFAELE - Mo o ciacco! E vv si parla

CONCETTA - Don Carl, ve prego

CARLO - Donna Cunce, Don RafCarmilina malata!

RAFFAELE - Gucomme sarebbe

CONCETTA - Ma che dicite?Carmilina mia?ma quanno maje!

RAFFAELE - E che tene?Io nun sapevo niente

CONCETTA - E a vuje chi ve lha ditto?

CARLO - Ma no, ma no malata, malata

RAFFAELE - Io mo ve manno o spitale hate capto?Me vulite d quann succieso?

CONCETTA - Maronnavuje che state dicenne?

CARLO - Ma che avete capito?E malata pe chillo

RAFFAELE - Chist pazzo! Carl chesto ggi se sapevaavete novit?

CONCETTA - Don Carl, io nun ve capisco

CARLO - Donna Cunc. Sentite qua: se nuje le facimmo credere ca

Carmilina malata, che soca tene na malattia infettiva, o peggio ancora incurabile, chillo che fa?

CONCETTA - Che fa?

RAFFAELE - (fa cenno di cavargli gli occhi) Hi! Taglie a capa pure a piccerella! ma comme v venuto?

CARLO - Ma no, ma noio nu poco o cunosco

RAFFAELE - Nu poche! E o riesto?.

CONCETTA - Don Carl, me pare ca Rafele tene ragione

RAFFAELE - Cunc(meravigliato)

CONCETTA - Raf che d?..te siente bbuono?

RAFFAELE . Si, Cuncma tume dato ragione?

CONCETTA - Quanne ce v, ce v! Ma m nun te frusci!

CARLO - Ma no, non capite? Io o canosco

RAFFAELE - Carl, se proprio insistete, continuate. Ormaie navimme sentute tante, una e cchi, una mancantenun cagna niente.

CARLO - Lui stato crisciuto a nu preveto, capite? Un Prelato stato il suo educatore e lha allevato nel rispetto degli esseri umani, per quanto pi possibile, per questo cc se tagliano cchi poche cape rispetto allate parte, cio, quanne proprio nun se ne po ff a meno Io o cunosco Lui un giustoperlomeno credo

RAFFAELE - O crerite o lo ?

CARLO - Lo spero

RAFFAELE - Jamme bbuone!

CONCETTA - Don Carl!

CARLO - Vi dovete fidare quando Lui saprà cosa a guagliona malata, la lascerà in pace, a lei e alla sua famiglia per rispetto, e pure se non fa vedere che se vendica su quello a degli inermi capirete, se arruolasse o popolare lui questo non lo vuole, sta faticando proprio per saccare la simpatia da gente

CONCETTA - Rafforse o guaglione non ha tuorto

RAFFAELE - Sa che te dico

CARLO - E cos, lo sento provammo, che ce costa

RAFFAELE - Niente sule a capa! Tanto a mia

CONCETTA - Sì, ma chi ce o dice chistu fatto?

CARLO - Certamente non no non ci crederebbe mai.

RAFFAELE - E allora chi?

CARLO - Dobbiamo trovare il sistema e ce fa arrivare a notizia a qualcuno di cui lui non possa sospettare

CONCETTA - Gi, ma ch?

CARLO - A questo pensiero io conosco ancora qualcuno nell'ambiente

RAFFAELE - E brave a Carluccio Ah, sti baffe

CONCETTA - Don Carlo site site

RAFFAELE - Carlo site e basta!

CARLO - Donna Cunc se funzionace ne jamme ncampagna!

RAFFAELE - Comme se funziona?

CONCETTA - Raffunziona! Nun ha cchi paura, io me fido e Carluccio.

CARLO - Grazie Donna Cunc!

RAFFAELE - Si funziona? Adda funziun! Sinno ncampagna io ce rimango sotto terra!

CONCETTA - UhRaf!

CARLO - Non vi preoccupate, io mo vado a ved e perfezion.permettete(esce)

Scena Terza (Raffaele e Concetta)

RAFFAELE - Cunc, simmo sicure?

CONCETTA - Raf, a mme me pare na bbona ideaci havimma fid.

RAFFAELE - E fidammece, tanto!Siente, ie tengo nu paio di clienti a sbrig, poi che ne dice si tutte tre ce ne jessemo a casa do barone Filippo, mha invitato a pranzo a casa soja, ce distraimmo nu pocoe nel frattempo, damme aggio a Carmilina e se ved cu Carluccio, a cosa nasce cosache dice?

CONCETTA - E chaggia dicere

RAFFAELE - Era nu si?

CONCETTA - Comme vu tu

RAFFAELE - Allora mo me sbrigo

CONCETTA - Ecomme faje ca sala?

RAFFAELE - E si vene quaccheduno ce dice e pass cchi tarde...(esce)

Scena Quarta (Concetta poi Perzechella)

CONCETTA - Va bene.

CARMELINA - (entra con una ciotola di latte in mano, la poggia sul tavolo e si stiracchia, indi siede e comincia a sorseggiare)
Buongiorno mamm.

CONCETTA - GuPerzech, gi te si scetata

CARMELINA - Ho sentito nu poco e discussione, e nun s stata capace cchi e pigli suonno.

CONCETTA - E sentuto discussione?E

CARMELINA - Nunn o saccioho sentito solo delle voci, stevo mez addurmutaa propositoma chi era?

CONCETTA - No nienteera pateto cu cierti amice. Ma te preparato tu o llatte?

CARMELINA - SiAhhhe che suonno.

CONCETTA - Vatt a mettere natu ppoco dint o letto v

CARMELINA - Nomo nun durmesse cchimo me st nu poco cc assettata

CONCETTA - Va beio vaco a ll, anze fa na cosa, si vene qualcuno che v a pap ce o ddice e turn a pass cchi tarde

Scena Quinta (Perzechella poi Carlo)

CARMELINA - Va bene(continua a sbadigliare e stiracchiarsi, poi comincia a parlare come se accanto a lei fosse seduta un'altra persona, e sottinteso che pensa a Ferdinando.) A Grazie Mhavite preparato o latte?! Come siete premurosodateme a mano(stende la mano quasi a carezzarne una che non c.) Ne vulite nu poco?

CARLO - (Entrando, sente la domanda e si volta indietro, poi guarda la ragazza.)

CARMELINA - Fate i complimenti?

CARLO - (c.s.) Veramentenun me v

CARMELINA - (Come si rompesse un incantesimo, si ricompone) Non lavevo con voi!

CARLO - Scusatema io non vedo nessun altro

CARMELINA - Voi non potete capire!

CARLO - E spiegatemi

CARMELINA- Nun tengo nulla da spiegpensavo a voce alta.

CARLO - Ho capito!E o pensiero sempe o stesso nunn ov?!

CARMELINA - Ma di che vimpicciate!

CARLO - Niente, pe caritsulo

CARMELINA- Sulo?

CARLO - Una sciocchezza perdonatevostra madre in casa? Le devo parlare

CARMELINA- Sista a llva chiammo?

CARLO - Nopreferisco andare io, volete vedere se sta in grado e me ricevere?

CARMELINA- Aspettate un momento(esce)

CARLO - Comme aggia fa?!Io a voglio troppo bbenenun pozze support
sta situazione, chella nun pensa ato ca a chilloce parla
pure quanne nun c st! Povera guagliona, si sapessechella
cade malata overamente

CARMELINA - Potete accomodarvi

CARLO - Grazie(passandole per vicino la guarda come se volesse
bacciarla) Carmil

CARMELINA - Dite

CARLO - Noniente. (esce)

Scena Sesta (Perzechella poi Ferdinando)

CARMELINA - (rimane un po a guardarlo andare via) Comm
stranopare quase comme si vulessema che vaco pensanno,
e si po me sbaglioAhhh.e po mo ce sta Ferdinanduccio
mio! (si risiede e ricomincia a sorseggiare il latte) S fatto
friddo, mo vaco a lascarf nu poco(esce)

FERDINANDO- (entra, si guarda intorno, si toglie il cappello e lo
poggia su di una sedia poi si riguarda intorno con pi

calma, quasi a voler scrutare quell'ambiente per capire l'animo di chi lo abita, fa il giro della stanza toccando qualche oggetto, qualche soprammobile.) Giù purtroppo l'unica soluzione non mi hanno lasciato scelta, e daltronde non ne avevo, avrei dovuto saperlo mi si spezza il cuore! Ma la cosa che più mi dispiace che dovr spezzarlo pure a lei. non avrei mai voluto.

CARMELINA - (entrando) Uh Madonna Ferdinando! Ferdinando mio (gli corre incontro e lo abbraccia) Ferdin

FERDINANDO- Carmil (ricambia labbraccio) Carmilina mia

CARMELINA - Tutte nu mese senza ce vedestevo ascenno pazza!

FERDINANDO- (la stacca) Carmil

CARMELINA - Che c Ferdin

FERDINANDO- Carmil, venite assettateve

CARMELINA - Ferdin, mhata dicere qualcosanun saccio comme ve veco

FERDINANDO- Carmil, mhata credere, quello che sto per dirviim testimone o cielo, non nei miei pensieri, Dio sulo sa chello ca me costa

CARMELINA - (incominciando a intuire) Ferdinche mhata dicere?

FERDINANDO- Eccoionun sacce comme fa a v dicere

CARMELINA - NoFerdinnun voglio sent

FERDINANDO- Purtroppo mi dovete ascoltare. Ionun pensavo che sarebbe finita in questo modo

CARMELINA- (coprendosi le orecchie) Nun voglio senterenun voglio sentere!

FERDINANDO- Carmilve voglio nu bbene e llanema, in vita mia, maje haggie voluto accuss bbene

CARMELINA- Nun voglio sentere(scoppia a piangere) Nun voglio

FERDINANDO- Le cose ci hanno preso la mano hata credere quanne
ve dico ca mai mi sarei immaginato, e fa qualcosa ca me
fosse stata imposta a qualcunato

CARMELINA - Haggio ditto ca nun voglio sent

FERDINANDO- Carmil mhata sent!

CARMELINA- Jatevennemhavite lusingata sulamente, hate vulute pazzi cu o core
mio!

FERDINANDO- NoCarmilVo ggiuro!...Ncopp a cosa ca tengo cchi cara

CARMELINA- Nun giurateca tanto nun ve credo cchi

FERDINANDO- Lo soio mo pe vuje s nu tradetorenessere
spreggievolema comme ve pozzo spieg?

CARMELINA- Che c st a spieg?!Mavite sulo vuluta sfruculi

FERDINANDO- Cheste nun lhata dicere nemmeno pe pazzio bbene
mio sincero!Sule ca io nun s libbero comme me credevo

CARMELINA - Allora, site spusate?

FERDINANDO- SiNoSiInsommalo devo fare quanto prima

CARMELINA - Cu nata

FERDINANDO- Purtroppo sie non per mia volont

CARMELINA - Ve site compromesse?Ma se po arremedi!

FERDINANDO- Non cos semplicenun me s compromesso comme
pensate voima ci sono altri interessi in ballo.

CARMELINA - Ma si pe soldevaiuto io eh

FERDINANDO- (Gli stringe le mani) AhCarmil, sa quanta vote me
navraggio a pent

CARMELINA- (Allontanandogli le mani e ricominciando a piangere) E allora pecch o facite?

FERDINANDO- Me lho chiedo pure io?!Ma non v altra
soluzioneCarmili, da me dipende il futuro e parecchia
gente

CARMELINA - Nun capisco?

FERDINANDO- Lo soQuanta vote nun avesse vuluto cap manch io. Ma
nella posizione in cui mi trovo, nun sempe se p fa finta e
nun capa volte capire necessario anche se doloroso

CARMELINA - Pure si spezzate nu core?

FERDINANDO- Carmil nsieme o vuoste se spezza pure o mio

CARMELINA - Ferdinnun me lassate

FERDINANDO- Carmil, vulesse ca o tiempo se fosse fermato a nu
mese fa, chella matina! Vuie vata trov nu bravo giovane ca
ve po fa felice, pecch vo mmeritate

CARMELINA - Noma che state dicenne?!Nun me lassate

FERDINANDO- Addio Carmil! Cercate e nun modi, non me lo merito

CARMELINA- (piange) Pecch me facite chesto?!Nun me lassateio vi amo!

FERDINANDO- Anchiove portarraggie sempe dinto o coreCarmilAddio(esce)

CARMELINA- (nel pi totale sconforto) No, no, nonun ve ne jatepecchpecch

Scena Settima (Carmelina, poi Carlo)

CARLO - (uscendo si accorge che Carmelina piange disperatamente e
le si avvicina di corsa) CarmilCarmilMa ch
succieso?(mentre Carmelina continua a piangere)
OhMadonna.Ma ch stato neh?Accuss, belle
buono?Calmateve

CARMELINA - (gli si butta tra le braccia continuando a piangere a

singhiozzi) Carlcomme so disperatama pecch aveva succedere proprio a mme?!

CARLO - (abbracciandola le carezza il capo e cerca di consolarla)E nun chiagnite accuss..me facite fa nu pizzechille pure a mmeMa che v succiesose po sap?

CARMELINA - Comme so sfurtunata vulesse mur

CARLO - Nun e dicite chesti cose calmateve mo jQualcune vha fatto pigli collera?

CARMELINA - UhhhCarl

CARLO - St cc

CARMELINA - Mha lassate!

CARLO - (quasi fulminato dalla notizia, cerca di mettere a sedere Carmelina per correre dalla madre a dargli la notizia) Madonna! Carmilacquateve cc, nu mumento mo vengo(esce e rientra poco dopo con la madre)

Scena Ottava (Perzechella, Concetta e Carlo)

CONCETTA- Carmilnun chiagnerene vu parl cu mamma toia?

CARLO - Carmil, nun facite accusschi meglio e na mamma ve po cunsigli!

CARMELINA - (si butta tra le braccia della madre sempre piangendo, che la abbraccia e cercando di consolarla la porta via) Uhhhmmamm

CONCETTA- Viene figlia miaviene, sfogate cu mme(escono)

Scena Nona (Carlo indi Raffaele)

CARLO - (colto da improvvisa felicit, si mette a saltellare per tutta la stanza) Lha lassatalha lassata, lha lassatalha lassata.oh comme so felicefelice, felice, felicee senza neanche ca

intervenevemo nuie?! Oh comme so felice l'ha lassata

RAFFAELE - (entrando vede Carlo fare festa rimane stupito.) Carlma stisseve ascenne pazzo?...

CARLO - Sissignore Don Rafs pazzo e felicit!

RAFFAELE - Quacche terno?

CARLO - Meglio, meglio

RAFFAELE - Quacche quaterna?

CARLO - Meglio Don Rafassaje meglio!

RAFFAELE - Quacche cinquina, na tombola chienama chavite fatte?

CARLO - Io? Niente e chest o bello!

RAFFAELE - Neh ma allora che zumpate a ff?!

CARLO - Vaggie dittoso pazzo e felicit

RAFFAELE - Nochisto nu sta bbuone!

CARLO - Don Rafse s lassate! (lo prende per il collo della giacca)
Capite? Lassate!

RAFFAELE - Gueh (gli strappa le mani dalla giacca) e mo lassate st a
giacca No questo da ricovero!

CARLO - Se so lassate Don Rafso fernute e guaiee vuoste j e mieje

RAFFAELE - Ma che state dicenne? Chi s lassato?

CARLO - Carmilina e Isso!

RAFFAELE - Perzechellae o rr?!

CARLO - Sstnun dicite chella parola, sissignore, non so come, non so
quando, ma Issolha lassata.

RAFFAELE - (pensando al dolore della figlia) Povera Perzechellasa

comme sta suffrenne

CARLO - Uhh, e lacreme accussDon Rafogne lacrema, grossa quanta
sta mela(prende una mela dal vaso al centro della tavola e
indica) Ma che d, mettite pure e mele usate cc dinto

RAFFAELE - (Strappandogli la mela dalle mani prima fa cenno a
tirlarla e poi la posa) Ihmo o ciaccoMa nun tenite manco
nu poco e rispetto po dolore altrui?

CARLO - Ma se quello che volevamo?

RAFFAELE - Si! Ma c modo e modo

CARLO - Don Rafma forse nun avite capito?Ormai a capa vosta salva,
e pure o core e CarmilinaSimo chiagnarr nu poco, ma
doppo le passa, e po pens a se rif na vita normale

RAFFAELE - Certo tutte tuorte nun havite, chella mo se sfoga, e po
guagliona e tene na vita annanzee bravonun ci avevo
pensate.

CARLO - Mo corre subito a da a nutizia a paps commo sarr
cuntente(esce)

Scena Decima (Frdinando indi Raffaele)

FERDINANDO- (entrando) A guagliona add st?

RAFFAELE - (appena lo vede impallidisce) MaMaest

FERDINANDO- A guaglionaaddo st?

RAFFAELE - Veveramente penso che st a ll cu a mamma, steve
chiagnenno

FERDINANDO- Meglio accussti devo parlare

RAFFAELE - A me?

FERDINANDO- Si, a te!

RAFFAELE - (gli si butta ai piedi) Maest, se per quella faccenda do schiaffo, ve cerco perdono, io nun o sapevo

FERDINANDO- Ah, ah, aho schiaffe e o cavucio, te credive ca mero scurdato?

RAFFAELE - Aho cavucioe chi ce pensavaMaest, siate buonoperdonatemi

FERDINANDO- Aizetenun pe cchesto ca sto ccsi nu tavevo gi perdunate, a chestora stive appise o posto da lancetta grossa do rilorgio do tiatro e corte

RAFFAELE - A lancetta

FERDINANDO- A grossa

RAFFAELE - Do rilorgio

FERDINANDO- Do tiatro e corte!

RAFFAELE - Ma pecch, ce sta o rilorgio?

FERDINANDO- Nun me provoc! Raf, io primma cho metto o rilorgio e po tappenno!

RAFFAELE - Maest

FERDINANDO- Accuonceme e capillee nun tremm cu e mmane!

RAFFAELE - Sissignore

FERDINANDO- Allora Rafsienteme bbuono pecch, nun me voglio ripetere

RAFFAELE - Sissignore Vostra Maest!

FERDINANDO- Io so rрма nun so scemo

RAFFAELE - E chi lha maje

FERDINANDO- Nun m interrompere

RAFFAELE - NoMaest

FERDINANDO- E overo, voglio bbene a figlieta a cosa cchi pulita ca mme capitata a quanne stongo a corte, ma per ovvie ragioni, lho dovuta lasciare

RAFFAELE - Maest

FERDINANDO- Ti ho detto che nun me interromperea decisione stata suffertada un lato, cerano gli interessi di stato, dallaltro, na bella guagliona pulita, a modo, educata, insomma a guagliona ca tutte se vulessero spuse nun tannasconno ca spisso haggie pensato e scegliere a siconna. Sule ca pensannece a coppa, sarei stato negoista

RAFFAELE - Negoista?

FERDINANDO- Si Raf, negoistaavrei anteposto i miei interessi a quelli dello statope na persona qualsiasi pi che normalema io so rr!Nun so na persona qualsiasi, capisci quello che voglio dire?

RAFFAELE - Veramente

FERDINANDO- E giusto! Perch tu arraggiune a persona qualsiasi, nun noffesa, sule ca tu piense comme e tir annanze, devi fare i tuoi interessi perch hai una famiglia da portare avantima io Rafe famiglie a purt nnanze ne tengo mille, diecimila, centomilacompresa tojamo m capite?

RAFFAELE - Maestvi pregoandate avanti.

FERDINANDO- E quindi ho dovuto fare la scelta pi logica, anche se non sempre la pi giusta. A guagliona chiagne?Raf, se Athene piange, Sparta non ride! O core m se spezzato pure a mmema io haggia pens a vvuie oltre che a mme. Io spero ca a guagliona se scorda ampresse e me, e si lle state vicino e le date tanto affetto ce riesce. Pecch, Raf, ie thaggie perdunato o schiaffo e o cavucio a mme, ma si maletrattate a guagliona io nun vho perdono! So stato

chiaro!

RAFFAELE - Maestchella a vita miacomme putesse

FERDINANDO- Meglio accuss!Anzi se avess asc qualche bravo
giuvinotto, fammo sapeca dote cia faccioe non accetto
rifiuti, ce simme capite?

RAFFAELE - Maestvuje me confondete

FERDINANDO- Penso che sia il minimoRaf, allora nun capito?Io a
Carmilina a voglio veramente bbenemica a chiacchiere!
Anzi qualsiasi cosa che hai bisogno viene a palazzo e
famme avvis.

RAFFAELE - Vi ringrazio MaestHo fatto. Maestscusate se mi
permettove posso fa na domandapersonale

FERDINANDO- Personale quanto?

RAFFAELE - A ommo a ommo v

FERDINANDO- Chiedi

RAFFAELE - Ma tra vuje e Carmilina

FERDINANDO- Fermate ccgi haggie capito add vu ie a par!

RAFFAELE - Perdonate Maestma sapete, ie songo patee vvoce

FERDINANDO- Rafti assicuro ca Carmilina pura come un giglio, nun d
retta e vvoce, ne dicono tante comme putevo spezz nu
fiore e chillo?Me sarria sentuto lurdemo e lluommene

RAFFAELE - Maestvuje me facite chiagnere

FERDINANDO- E no, gi simme a dduie! Vulesseme fa o lago

RAFFAELE - No, io chiagne gioiaMaest!

FERDINANDO- Guagliio so Ferdinando.

SIPARIO

FINE

Questo copione è stato visto: